



Генеральная Ассамблея

PROVISIONAL

A/46/PV.82
25 March 1992

RUSSIAN

Сорок шестая сессия

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ

ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЙ СТЕНОГРАФИЧЕСКИЙ ОТЧЕТ О 82-М ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся в Центральных учреждениях, Нью-Йорк,
в понедельник, 2 марта 1992 года, в 10 ч. 30 м.

Председатель: г-н ШИХАБИ (Саудовская Аравия)

Выражение приветствий Генеральному секретарю

Выражение приветствий новому заместителю Генерального секретаря по политическим вопросам

Выражение признательности бывшему заместителю Генерального секретаря по политическим вопросам и делам Генеральной Ассамблеи и секретариатскому обслуживанию

Прием новых членов в Организацию Объединенных Наций [20] (продолжение):

- a) Республика Молдова: проект резолюции
- b) Казахстан: проект резолюции

В настоящем отчете содержатся подлинные тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Окончательный текст будет включен в Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи.

Поправки должны представляться только к подлинным текстам выступлений. Они должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации в течение одной недели на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, Департамент по обслуживанию конференций, комната DC2-0750 (Chief, Official Records Editing Section, Department of Conference Services, room DC2-0750, 2 United Nations Plaza), а также быть внесены в один из экземпляров отчета.

1a-z

- c) Кыргызстан: проект резолюции
- d) Узбекистан: проект резолюции
- e) Армения: проект резолюции
- f) Таджикистан: проект резолюции
- g) Туркменистан: проект резолюции
- h) Азербайджан: проект резолюции
- i) Сан-Марино: проект резолюции

Утверждение повестки дня и организация работы [8] (продолжение):

- a) письмо Постоянного представителя Египта при Организации Объединенных Наций от 25 февраля 1992 года на имя Председателя Генеральной Ассамблеи (A/46/887), содержащее просьбу о перераспределении пункта 105 повестки дня (Обзор эффективности административного и финансового функционирования Организации Объединенных Наций)
- b) записка Генерального секретаря (A/46/761/Add.1), содержащая просьбу о возобновлении рассмотрения пункта 18j повестки дня (Утверждение назначения Генерального секретаря Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию)
- c) просьба о включении нового пункта в повестку дня, представленная Генеральным секретарем

Назначения для заполнения вакансий во вспомогательных органах и другие назначения [18] (продолжение):

- j) утверждение назначения Генерального секретаря Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию: записка Генерального секретаря
- k) назначение членов Комиссии по международной гражданской службе: доклад Пятого комитета

Обзор эффективности административного и финансового функционирования Организации Объединенных Наций [105] (продолжение):

- a) записка Генерального секретаря
- b) проект резолюции

Заседание открывается в 10 ч. 45 м.

ВЫРАЖЕНИЕ ПРИВЕТСТВИЙ ГЕНЕРАЛЬНОМУ СЕКРЕТАРЮ

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): В этот исторический день и в связи с этим торжественным случаем, поскольку Генеральный секретарь г-н Бутрос Бутрос Гали впервые присутствует на Генеральной Ассамблее после его назначения этим органом, я имею честь от имени всех членов Организации Объединенных Наций приветствовать его самым теплым образом и пожелать ему всяческих успехов в момент, когда он принимает на себя огромную ответственность на важном этапе в деятельности Организации Объединенных Наций и на международной арене. Я хотел бы заверить его в том, что мы окажем ему наше полное содействие и поддержку в момент, когда он берет на себя важную роль во имя блага международного сообщества и будущего всего мира. Я уверен, что его выдающиеся качества позволят нам наилучшим образом выполнить эту высокую миссию Организации Объединенных Наций. Позвольте вновь пожелать ему, от имени всех государств-членов, всяческих успехов и пожелать испытать полное удовлетворение в связи с достижением этой великой цели.

ВЫРАЖЕНИЕ ПРИВЕТСТВИЙ НОВОМУ ЗАМЕСТИТЕЛЮ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ ПО ПОЛИТИЧЕСКИМ ВОПРОСАМ

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я хотел бы от своего имени и от имени Генеральной Ассамблеи приветствовать сегодня среди нас недавно назначенного заместителя Генерального секретаря по политическим вопросам г-на Владимира Федоровича Петровского. Г-н Петровский приступает к своим важным обязанностям в момент, когда Организация переживает процесс радикального обновления и реформы, с тем чтобы повысить ее потенциал реагировать на все возрастающие и все более сложные задачи нашего времени. Он блестяще служил своей стране, занимая ряд ответственных постов, в том числе в самое последнее время, пост заместителя министра иностранных дел. Его опыт работы в Организации Объединенных Наций как в качестве представителя своей страны, так и, много лет назад, в качестве сотрудника Секретариата, открывает перед ним уникальную перспективу для выполнения своих весьма важных обязанностей. Мы сердечно приветствуем его.

ВЫРАЖЕНИЕ ПРИЗНАТЕЛЬНОСТИ БЫВШЕМУ ЗАМЕСТИТЕЛЮ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ
ПО ПОЛИТИЧЕСКИМ ВОПРОСАМ И ДЕЛАМ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕИ И
СЕКРЕТАРИАТСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): По этому случаю я хотел бы также выразить свою искреннюю признательность послу Рональду Спайерсу, бывшему заместителю Генерального секретаря по политическим вопросам и вопросам Генеральной Ассамблеи и секретариатскому обслуживанию, который покинул свой пост в Организации Объединенных Наций после почти трех лет самоотверженной работы. Его обширный опыт в международных делах нам всем принес пользу, а его великодушная помощь во всех вопросах, относящихся к деятельности Генеральной Ассамблеи, оказала на нас благотворное воздействие. Он привнес в исполнение своих обязанностей исключительное политическое умение, могучий интеллект и обезоруживающе искренние манеры общения. Я хотел бы выразить бывшему заместителю Генерального секретаря Спайерсу наши наилучшие пожелания в будущем.

ПУНКТ 20 ПОВЕСТКИ ДНЯ (продолжение)

ПРИЕМ НОВЫХ ЧЛЕНОВ В ОРГАНИЗАЦИЮ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

- a) РЕСПУБЛИКА МОЛОДОВА: ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ (A/46/L.58)
- b) КАЗАХСТАН: ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ (A/46/L.59)
- c) КЫРГЫЗСТАН: ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ (A/46/L.60)
- d) УЗБЕКИСТАН: ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ (A/46/L.61)
- e) АРМЕНИЯ: ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ (A/46/L.62)
- f) ТАДЖИКИСТАН: ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ (A/46/L.63)
- g) ТУРКМЕНИСТАН: ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ (A/46/L.64)
- h) АЗЕРБАЙДЖАН: ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ (A/46/L.65)
- i) САН-МАРИНО: ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ (A/46/L.66)

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-арабски): Я хотел бы просить Генеральную Ассамблею рассмотреть позитивные рекомендации Совета Безопасности относительно заявлений о приеме в члены Организации Объединенных Наций Республики Молдова, Республики Казахстан, Республики Кыргызстан, Республики Узбекистан, Республики Армении, Республики Таджикистан, Туркменистана, Республики Азербайджан и Республики Сан-Марино.

Ассамблея рассматривает их заявления о приеме в члены, с тем чтобы дать возможность государствам, рекомендованным Советом Безопасности для принятия в члены Организации, в случае положительного решения вопроса Генеральной Ассамблеей, как можно скорее принять участие в работе Организации Объединенных Наций.

Если возражений нет, мы поступим соответствующим образом.

Решение принимается.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-арабски): Совет Безопасности рекомендовал принять Республику Молдова (A/46/870), Республику Казахстан (A/46/853) и Республику Кыргызстан (A/46/860). Совет Безопасности также рекомендовал принять Республику Узбекистан (A/46/861), Республику Армению (A/46/859), Республику Таджикистан (A/46/862), Туркменистан (A/46/871) и Республику Азербайджан (A/46/880). Совет Безопасности также рекомендовал принятие Республики Сан-Марино (A/46/885).

Проекты резолюций относительно приема этих новых членов содержатся в документах с A/46/L.58 по A/46/L.66.

В связи с проектами резолюций с A/46/L.58 по A/46/L.64 по вопросу о приеме в члены Организации Объединенных Наций соответственно Республики Молдова, Республики Казахстан, Республики Кыргызстан, Республики Узбекистан, Республики Армении, Республики Таджикистан и Туркменистана, помимо стран, перечисленных в этих документах, следующие страны присоединились к числу соавторов: Бангладеш, Конго, Кения, Мали, Сент-Китс и Невис, Сент-Винсент и Гренадины и Сан-Томе и Принсипи.

В связи с проектом резолюции A/46/L.65 по вопросу о приеме в члены Организации Объединенных Наций Республики Азербайджан, помимо стран, перечисленных в этом документе, следующие страны присоединились к числу соавторов: Бангладеш, Бурунди, Конго, Мали, Маршалловы Острова, Сан-Томе и Принсипи и Суринам.

В связи с проектом резолюции A/46/L.66 по вопросу о приеме в члены Организации Объединенных Наций Республики Сан-Марино, помимо стран, перечисленных в этом документе, следующие страны присоединились к числу соавторов: Афганистан, Багамские Острова,

Бангладеш, Бурунди, Кабо-Верди, Конго, Корейская Народно-Демократическая Республика, Джибути, Эквадор, Фиджи, Гвинея-Бисау, Кувейт, Мадагаскар, Мальдивские Острова, Маршалловы Острова, Федеративные Штаты Микронезии, Оман, Филиппины, Катар, Сан-Томе и Принсипи, Сомали, Таиланд, Уругвай и Югославия.

Первым мы рассмотрим проект резолюции A/46/L.58, касающийся приема Республики Молдова в члены Организации Объединенных Наций.

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея принимает рекомендацию Совета Безопасности и утверждает проект резолюции A/46/L.58 путем аккламации?

Проект резолюции A/46/L.58 принимается (резолюция 46/233).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-арабски): Таким образом, я объявляю о приеме Республики Молдова в члены Организации Объединенных Наций.

Я прошу Начальника протокола проводить делегацию Республики Молдова к ее месту в зале Генеральной Ассамблеи.

Делегацию Республики Молдова сопровождают к ее месту в зале Генеральной Ассамблеи.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-арабски): Сейчас мы рассмотрим проект резолюции A/46/L.59, касающийся приема Республики Казахстан в члены Организации Объединенных Наций.

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея принимает рекомендацию Совета Безопасности и утверждает проект резолюции A/46/L.59 путем аккламации?

Проект резолюции A/46/L.59 принимается (резолюция 46/224).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-арабски): Таким образом, я объявляю о приеме Республики Казахстан в члены Организации Объединенных Наций.

Я прошу Начальника протокола проводить делегацию Республики Казахстан к ее месту в зале Генеральной Ассамблеи.

Делегацию Республики Казахстан сопровождают к ее месту в зале Генеральной Ассамблеи.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-арабски): Следующим мы рассмотрим проект резолюции A/46/L.60 по вопросу о приеме Республики Кыргызстан в члены Организации Объединенных Наций.

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея одобряет рекомендацию Совета Безопасности и принимает проект резолюции A/46/L.60 путем аккламации?

Проект резолюции A/46/L.60 принимается (резолюция 46/225).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-арабски): Я объявляю, таким образом, что Республика Кыргызстан принимается в члены Организации Объединенных Наций.

Я прошу шефа протокола сопроводить делегацию Республики Кыргызстан на ее место в зале Генеральной Ассамблеи.

Делегацию Республики Кыргызстан сопровождают на ее место в зале Генеральной Ассамблеи.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-арабски): Сейчас мы рассмотрим проект резолюции A/46/L.61 по вопросу о приеме Республики Узбекистан в члены Организации Объединенных Наций.

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея одобряет рекомендацию Совета Безопасности и принимает проект резолюции A/46/L.61 путем аккламации?

Проект резолюции A/46/L.61 принимается (резолюция 46/226).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-арабски): Я объявляю в связи с этим, что Республика Узбекистан принимается в члены Организации Объединенных Наций.

Я прошу шефа протокола сопроводить делегацию Республики Узбекистан на ее место в зале Генеральной Ассамблеи.

Делегацию Республики Узбекистан сопровождают на ее место в зале Генеральной Ассамблеи.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-арабски): Сейчас мы рассмотрим проект резолюции A/46/L.62 по вопросу о приеме Республики Армении в члены Организации Объединенных Наций.

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея одобряет рекомендацию Совета Безопасности и принимает проект резолюции A/46/L.62 путем аккламации?

Проект резолюции A/46/L.62 принимается (резолюция 46/227).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-арабски): Я объявляю, таким образом, что Республика Армения принимается в члены Организации Объединенных Наций.

Я прошу шефа протокола сопроводить делегацию Республики Армении на ее место в зале Генеральной Ассамблеи.

Делегацию Республики Армении сопровождают на ее место в зале Генеральной Ассамблеи.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-арабски): Сейчас мы рассмотрим проект резолюции A/46/L.63 по вопросу о приеме Республики Таджикистан в члены Организации Объединенных Наций.

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея одобряет рекомендацию Совета Безопасности и принимает проект резолюции A/46/L.63 путем аккламации?

Проект резолюции A/46/L.63 принимается (резолюция 46/228).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-арабски): Я объявляю в связи с этим, что Республика Таджикистан принимается в члены Организации Объединенных Наций. Далее мы рассмотрим проект резолюции A/46/L.64 по вопросу о приеме Республики Туркменистан в члены Организации Объединенных Наций.

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея одобряет рекомендацию Совета Безопасности и принимает проект резолюции A/46/L.64 путем аккламации?

Проект резолюции A/46/L.64 принимается (резолюция 46/229).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-арабски): Я объявляю, таким образом, что Республика Туркменистан принимается в члены Организации Объединенных Наций.

Я прошу шефа протокола сопроводить делегацию Республики Туркменистан на ее место в зале Генеральной Ассамблеи.

Делегацию Республики Туркменистан сопровождают на ее место в зале Генеральной Ассамблеи.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-арабски): Мы рассмотрим сейчас проект резолюции A/46/L.65 по вопросу о приеме Республики Азербайджан в члены Организации Объединенных Наций.

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея одобряет рекомендацию Совета Безопасности и принимает проект резолюции A/46/L.65 путем аккламации?

Проект резолюции A/46/L.65 принимается (резолюция 46/230).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-арабски): Я объявляю в связи с этим, что Республика Азербайджан принимается в члены Организации Объединенных Наций.

Я прошу шефа протокола сопроводить делегацию Республики Азербайджан на ее место в зале Генеральной Ассамблеи.

Делегацию Республики Азербайджан сопровождают на ее место в зале Генеральной Ассамблеи.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-арабски): Следующим мы рассмотрим проект резолюции A/46/L.66 по вопросу о приеме Республики Сан-Марино в члены Организации Объединенных Наций.

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея одобряет рекомендацию Совета Безопасности и принимает проект резолюции A/46/L.66 путем аккламации?

Проект резолюции A/46/L.66 принимается (резолюция 46/231).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-арабски): Я объявляю в связи с этим, что Республика Сан-Марино принимается в члены Организации Объединенных Наций.

Я прошу шефа протокола сопроводить делегацию Республики Сан-Марино на ее место в зале Генеральной Ассамблеи.

Делегацию Республики Сан-Марино сопровождают на ее место в зале Генеральной Ассамблеи.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-арабски): Я имею честь и удовольствие приветствовать от имени Организации Объединенных Наций республики Молдову, Казахстан, Кыргызстан, Узбекистан, Армению, Таджикистан, Туркменистан, Азербайджан и Сан-Марино в качестве полноправных членов Организации Объединенных Наций. Мы желаем им всяческих успехов. Мы искренне надеемся на то, что в будущем они будут эффективно трудиться как в собственных интересах, так и в интересах всего человечества.

Я желаю правительствам и народам этих республик процветания, счастья и успехов и я верю, что Организация Объединенных Наций укрепитя благодаря их членству.

Теперь я предоставлю слово представителям региональных групп и представителю страны пребывания, которые выскажут свои поздравления в адрес вновь принятых государств.

Сейчас я предоставляю слово представителю Кении, который выступит от имени Группы африканских государств.

Г-н АДАЛА (Кения) (говорит по-английски): Прежде всего, г-н Председатель, мне хотелось бы сказать, что мы, Группа африканских государств, разделяем те теплые слова, которые Вы высказали в адрес нашего нового Генерального секретаря. Далее, для меня большая честь горячо поздравить от имени Группы африканских государств правительства и народы республик Молдова, Казахстан, Кыргызстан, Узбекистан, Армения, Таджикистан, Туркменистан, Азербайджан и Сан-Марино с принятием их в Организацию Объединенных Наций. За короткий двухлетний период, прошедший с момента получения независимости Намибией, наша Организация обогатилась еще 18 новыми членами с населением более 140 млн. человек.

Никогда еще с момента массового обретения независимости странами Африки в 60-х годах в Организации Объединенных Наций не было столь резкого роста числа членов за столь короткое время. Сегодняшние причины этого роста поразительно похожи на причины тридцатилетней давности. Для большинства новых членов нынешние перемены наступили после нескольких десятилетий непрерывной борьбы против угнетения и подчинения в той или иной форме, против попрания их права на самовыражение и на суверенитет.

Ветры перемен, тридцать лет назад пронесившиеся над Африканским континентом, теперь изменили свое направление, в результате чего на обломках старого порядка поднялись новые государства. Сегодня, как и в прошедшие два года, мы приветствуем новых членов, потому что мы верим в универсальность нашей Организации. Вступление в нее новых членов является еще одним шагом в этом направлении. Самое важное, однако, то, что вступление в Организацию новых членов служит подтверждением нашей веры в основополагающие права человека, в достоинство и ценность человеческой личности, в равенство прав мужчин и женщин, прав всех государств, больших и малых.

Сейчас мы переживаем весьма знаменательный период нашей истории. Эпоха "холодной войны" ушла в прошлое и, мы надеемся, ушла навсегда. Наша Организация сейчас более чем когда-либо в состоянии играть решающую роль в условиях нарождающегося нового экономического и политического порядка. Наш новый динамичный Генеральный секретарь выступил инициатором перемен, направленных на то, чтобы упорядочить деятельность

Организации, сделать ее более эффективной и восприимчивой к нуждам ее членов. Мир и безопасность планеты, окружающая среда и развитие, бремя задолженности и ухудшение условий торговли для развивающихся стран - вот лишь некоторые из наиболее неотложных проблем, стоящих перед всеми нами.

Африка всегда готова играть конструктивную роль в поисках решений этих и других проблем в надежде сделать наш мир лучшим местом для жизни.

Мы приветствуем новых членов и полностью уверены в том, что они также внесут свой позитивный вклад в совершенствование нашей Организации и в повышение благосостояния всего человечества.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-арабски): Я предоставляю слово представителю Монголии, который выступит от имени Группы азиатских государств.

Г-н ЭРДЭНЭЧУЛУУН (Монголия) (говорит по-английски): В качестве нынешнего Председателя Группы азиатских государств я имею честь от имени государств - членов Группы передать самые искренние и теплые поздравления правительствам и народам Республики Азербайджан, Республики Армении, Республики Казахстан, Республики Кыргызстан, Республики Таджикистан, Туркменистана, Республики Узбекистан, Республики Молдовы и Республики Сан-Марино, девяти государств, которые только что вступили в семью объединенных наций.

Для меня, представителя древнего государства в самом сердце Азии, которое в течение многих веков поддерживало тесные связи с большинством этих государств, особенно большая честь приветствовать братские страны, вновь принятые в нашу всемирную Организацию, и пожелать им всяческих успехов в решении их новых задач.

Мы уверены, что новые государства-члены, с их тысячелетней историей, культурой и традициями, чей бесценный вклад в мировую цивилизацию вызывает восхищение, привнесут свежие идеи и смелые инициативы в нашу будущую деятельность и будут способствовать совместным усилиям мирового сообщества по достижению наших общих целей.

Члены Группы азиатских государств поручили мне подтвердить их готовность развивать тесные связи и сотрудничество с новыми государствами-членами в интересах строительства более совершенного и более безопасного мира.

Я хотел бы воспользоваться предоставившейся возможностью, для того чтобы тепло поприветствовать нашего нового Генерального секретаря Его Превосходительство г-на Бутроса Бутроса Гали от имени членов Группы азиатских государств передать ему наилучшие

(Г-н Эрдэнэчулуун, Монголия)

пожелания больших успехов в выполнении им своей чрезвычайно ответственной и трудной задачи. Генеральный секретарь может быть уверен в том, что государства Азии будут последовательно и активно поддерживать его усилия по достижению целей Устава Организации Объединенных Наций.

Мы также поздравляем нового заместителя Генерального секретаря г-на Петровского с его назначением. Это дань уважения не только его великой стране, но и его неизменной приверженности идеалам этой всемирной Организации.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-арабски): Теперь я предоставлю слово представителю Венгрии, который выступит от имени Группы восточноевропейских государств.

Г-н ЭРДЕШ (Венгрия) (говорит по-французски): Мне как нынешнему Председателю Группы восточноевропейских государств выпала честь, выступая от имени стран этой Группы, выразить наши наилучшие пожелания Республике Армения, Азербайджанской Республике, Республике Молдова, Республике Казахстан, Республике Кыргызстан, Республике Узбекистан, Республике Сан-Марино, Республике Таджикистан и Туркменистану в связи с их вступлением в члены Организации Объединенных Наций. Нам особенно приятно отметить тот факт, что в наши ряды влились новые государства - члены нашей Организации, все из которых принадлежат к кругу участников Сопредседания по безопасности и сотрудничеству в Европе. Страны Восточной Европы, несомненно, воспользуются этим обстоятельством для того, чтобы должным образом использовать еще один форум, открывающий возможности сотрудничества с этими государствами.

С тех пор, когда мы в последний раз наблюдали одновременное вступление в нашу всемирную Организацию столь большого числа новых членов, прошло очень много времени, и это представляет собой убедительное свидетельство того, что на нашей планете на протяжении определенного времени происходят исторические перемены. Прием в члены Организации Объединенных Наций этих девяти стран и присутствие среди нас их представителей - это проявление новой эпохи, в рамках которой происходит прекращение "холодной войны", а перед Организацией Объединенных Наций открываются беспрецедентные перспективы.

Для того чтобы решить задачи, стоящие перед человечеством, необходимо сотрудничество всех государств на нашей планете без исключения. Произошедшее в ходе нынешней сессии Генеральной Ассамблеи увеличение числа государств-членов подводит нас ближе, чем когда бы то ни было, к осуществлению великого принципа универсальности Организации Объединенных Наций. Эти количественные перемены свидетельствуют о том, что наша Организация, благодаря своим инициативам и своей эффективной деятельности, приобрела положительную репутацию, которая, в свою очередь, может способствовать дальнейшей активизации развития процессов качественных изменений, происходящих в Организации Объединенных Наций.

Мы живем в исторические времена, и горячий прием, оказанный этим новым членам Организации Объединенных Наций, отражает те чаяния и надежды, которые, несомненно, объединяют всех людей во всем мире. Государства, постучавшиеся сегодня в дверь Организации Объединенных Наций и принятые сегодня в ряды ее членов, - все эти государства, за исключением одного, которое, кстати, кроме всего прочего, имеет отличную репутацию

на европейской арене, - это государства, возникшие в результате грандиозных событий, произошедших на Евразийском континенте. Мы приветствуем их и выражаем надежду в отношении того, что они справятся с теми неизбежными трудностями, которые ждут их в будущем, и что они выполняют свои обязательства в таких областях, как обеспечение безопасности, соблюдение законности и обеспечение экономической свободы.

Страны, от имени которых я сегодня выступаю, убеждены в том, что эти девять новых государств - членов Организации Объединенных Наций внесут бесценный вклад в борьбу за достижение целей и осуществление принципов Устава нашей Организации. Мы желаем этим странам и их будущим представителям при Организации Объединенных Наций больших успехов в том, что касается наших общих усилий, направленных на обеспечение выживания нашей цивилизации, на обеспечение справедливости и процветания всех народов мира.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-арабски): Теперь я предоставляю слово представителю Парагвая, который выступит от имени Группы государств Латинской Америки и Карибского бассейна.

Г-н САГИЕР КАБАЛЬЕРО (Парагвай) (говорит по-испански): Сегодня мне выпала громадная честь, выступая от имени Группы государств Латинской Америки и Карибского бассейна, приветствовать прием ряда государств в члены Организации Объединенных Наций. В то же время, г-н Председатель, мы хотели, следуя Вашему примеру, отметить присутствие в этом зале нашего нового Генерального секретаря, г-на Бутроса Бутроса Гали, и заверить его в том, что мы будем оказывать ему всемерную поддержку в осуществляемой им деятельности.

Республики Молдова, Казахстан, Кыргызстан, Узбекистан, Армения, Таджикистан, Азербайджанская Республика и Туркменистан, прежде входившие в состав бывшего Союза Советских Социалистических Республик, и Республика Сан-Марино, на протяжении определенного времени имевшая статус наблюдателя при нашей Организации, заявили о своем желании разделить наши устремления и идеалы, приняв на себя обязательства в отношении выполнения всех положений Устава, принятого в Сан-Франциско. Мы с удовлетворением приветствуем эти государства и выражаем свою готовность предоставить им международное признание в этот исключительный момент в истории, когда большинство государств - членов данной Организации усиленно добиваются утверждения таких основополагающих ценностей, как

мир, безопасность, уважение к правам человека, свобода, демократия, справедливость, солидарность, суверенитет и признание национальной самобытности народов, и, в конечном счете, достигают в этом успеха.

Обращаясь к государствам, принимаемым сегодня в члены нашей Организации, мы хотели бы подчеркнуть, что одним из самых важных принципов Устава Организации Объединенных Наций является обязательство всех государств улаживать международные споры мирными средствами, не создавая угрозы для международного мира и безопасности. Соответственно, мы считаем своим долгом призвать Армению и Азербайджан отказаться от применения силы в целях урегулирования своих споров и строить свои отношения в соответствии с основополагающими принципами Устава Организации Объединенных Наций. Группа государств Латинской Америки и Карибского бассейна приветствует эти государства в надежде на то, что их членство в Организации Объединенных Наций поможет им добиться мира, свободы и независимости.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-арабски): Теперь я предоставляю слово представителю Швеции, который, выполняя, быть может, одну из своих последних обязанностей в качестве Постоянного представителя своей страны, ибо вскоре он займет свой новый пост в Секретариате, сделает заявление от имени Группы западноевропейских и других государств.

Г-н ЭЛИАССОН (Швеция) (говорит по-английски): В этот торжественный день мне выпала большая честь от имени Группы западноевропейских и других государств приветствовать вступление в семью Объединенных Наций девяти новых членов.

Принятие новых членов является еще одним свидетельством универсального характера Организации и нашего искреннего стремления приветствовать всех тех, кто готов придерживаться целей и принципов, заложенных в ее Уставе. Оно также свидетельствует о росте интересов и доверия к Организации Объединенных Наций во всем мире.

Для государств, вступающих в Организацию Объединенных Наций, членство в ней представляет собой важное подтверждение их самостоятельности как государства. Вступление в Организацию восьми государств из числа новых членов стало результатом исторических перемен. Их вступление порождает возможности, равно как и задачи в области расширения и развития международного сотрудничества.

Итак, мы поздравляем новых членов нашей Организации, республики Армении, Азербайджан, Казахстан, Кыргызстан, Молдову, Таджикистан, Туркменистан и Узбекистан. Мы принимаем к сведению, что в соответствии с Уставом они приняли на себя обязательство соблюдать принципы неприменения силы и мирного урегулирования споров. Мы надеемся на сотрудничество с ними в совместно предпринимаемых усилиях в предстоящие годы.

Что касается Республики Сан-Марино, то как самостоятельное государство она известна уже очень давно. В европейском контексте у Сан-Марино имеется надежная репутация в области международного сотрудничества. Как государство - член Европейского совета Сан-Марино также принимает активное участие в работе Совещания по безопасности и сотрудничеству в Европе с момента начала этого процесса в 1975 году. Кроме того, Сан-Марино является участником статута Международного Суда и членом Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, а также других международных форумов, внося в их работу ценный вклад.

Нынешний период коренных международных перемен отмечен большими надеждами на то, что Организация Объединенных Наций будет все успешнее добиваться поставленных перед ней целей, и не в последнюю очередь в тех областях, в которых поистине международная Организация обладает уникальным мандатом. На всех государствах-членах лежит ответственность за повышение и укрепление роли Организации Объединенных Наций как гаранта международного мира и безопасности, орудия экономического и социального развития, средства утверждения прав человека и форума для решения глобальных задач, таких, как проблемы беженцев и ухудшения состояния окружающей среды. Благодаря более широкому и более активному участию в деятельности Организации, свидетелями чего мы являемся сегодня здесь, в Ассамблее, и благодаря совместному подходу со стороны государств-членов к осуществлению своих прав и обязанностей у нас сейчас имеется возможность всерьез приступить к решению этих общих фундаментальных проблем и, более того, удовлетворить запросы и оправдать надежды, возлагаемые на Организацию Объединенных Наций людьми во всем мире.

Именно в таком духе мы хотели бы тепло приветствовать в Организации Объединенных наций ее новых членов и наших новых коллег.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-арабски): Сейчас слово имеет г-н Томас Пикеринг, который выступит в качестве представителя принимающей страны.

Г-н ПИКЕРИНГ (Соединенные Штаты Америки) (говорит по-английски): Г-н Председатель, я присоединяюсь к сказанному Вами и самым сердечным образом приветствую сегодня в этом зале нового Генерального секретаря и нового заместителя Генерального секретаря по политическим вопросам.

Сегодня Организация Объединенных Наций принимает в свои ряды своих самых новых членов, самые молодые и самую древнюю республики в мире. За последние 12 месяцев в Организацию было принято ни много ни мало 16 государств. С их вступлением мы еще больше приблизились к достижению важной цели - созданию универсальной Организации, через которую все государства, способные и готовые выполнять обязательства, возлагаемые на них по Уставу, могли бы участвовать в жизни сообщества наций и обогащать это сообщество.

От имени принимающей страны я с огромным удовлетворением приветствую представителей Армении, Азербайджана, Казахстана, Кыргызстана, Молдовы, Таджикистана, Туркменистана и Узбекистана, недавно ставших независимыми государствами. Их присутствие сегодня в этом зале является проявлением той притягательной силы, которой обладает свобода. Мы ожидаем от них вклада в работу международного сообщества и надеемся на тесное сотрудничество с ними в Генеральной Ассамблее и во всех органах системы Организации Объединенных Наций.

Я хотел бы также тепло поприветствовать представителя правительства Республики Сан-Марино, ее министра иностранных дел, и поздравить старейшую республику мира с вступлением сегодня в ряды Организации Объединенных Наций. Наши страны поддерживают дружественные отношения на протяжении многих лет; более того, в 1861 году Сан-Марино присвоила титул почетного гражданина одному из наших величайших президентов, Аврааму Линкольну. Мы надеемся на тесное сотрудничество с представителем Сан-Марино.

Мы особо отмечаем то, что все новые члены взяли на себя торжественное обязательство придерживаться целей и принципов Устава, в число которых входят принципы, относящиеся к мирному урегулированию споров и отказу от применения силы. Мы надеемся, что они будут выполнять указанные обязательства, в том числе и в отношении трагического конфликта в Нагорном Карабахе.

Мы обращаемся и к Армении, и к Азербайджану с настоятельным призывом урегулировать спор в отношении Нагорного Карабаха на основе принципов, лежащих в основе деятельности Организации Объединенных Наций и Сопредседания по безопасности и сотрудничеству в Европе. Мы призываем оба правительства продолжать сотрудничество с использованием посреднических усилий, осуществляемых под руководством министра иностранных дел Российской Федерации г-на Козырева. Оба правительства должны незамедлительно выполнить положения коммюнике от 20 февраля, подписанного министрами иностранных дел Армении и Азербайджана, в особенности откликнуться на содержащиеся в нем призывы о прекращении огня в Нагорном Карабахе, отказе от мер по блокированию региона и возвращении заложников. Мы также поддерживаем заявления, сделанные сегодня в зале Ассамблеи другими ораторами, призвавшими к строгому соблюдению указанных принципов.

Для Соединенных Штатов Америки является предметом гордости то, что мы были соавторами предложений о принятии всех девяти новых членов. Мы тепло и сердечно приветствуем их в рядах Объединенных Наций.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-арабски): Сейчас перед Ассамблеей выступит президент Республики Молдова.

Г-на Мирчу Снегура, Президента Республики Молдова, сопровождают на трибуну.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-арабски): От имени Генеральной Ассамблеи я имею честь приветствовать в Организации Объединенных Наций Президента Республики Молдова г-на Мирчу Снегура и предоставляю ему слово для выступления перед Ассамблеей.

Президент СНЕГУР (говорит по-румынски; английский текст представлен делегацией): Позвольте мне выразить нашу признательность членам Совета Безопасности за то, что они единодушно рекомендовали принять Республику Молдова в члены Организации Объединенных Наций. Одновременно я хотел бы поблагодарить все те государства-члены, которые своим признанием представляемой мною страны способствовали нашей интеграции в мировое сообщество.

С позволения Ассамблеи я хотел бы сделать краткий обзор событий, которые стали вехами в трагической истории многострадального молдавского народа.

В 1812 году, вслед за подписанием Бухарестского договора, Россия аннексировала землю наших предков: территорию Молдовы между Днестром и Прутом, которая позднее стала называться Бессарабией. В декабре 1917 года была создана Молдавская Демократическая Республика. Тогда же была провозглашена независимость, а в марте 1918 года произошло воссоединение между Бессарабией и Румынией. В 1940 году, в результате одиозного пакта Риббентропа-Молотова, Бессарабия и Северная Буковина были вновь насильственно аннексированы сталинским режимом.

После второй мировой войны начались искусственно созданный голод, депортации в Сибирь, покушения на национальную самобытность молдован и насильственная коллективизация и индустриализация наших сельскохозяйственных земель. Централизованным путем создавались экономические единицы, совершенно неуместные в нашей стране. Все это вело нас к серьезным экономическим и социальным проблемам.

Совершенная в августе 1991 года попытка путча, когда реакционные силы пытались противостоять начавшемуся в бывшей советской империи очевидному процессу дезинтеграции, стала решающим по значению событием в судьбе моей родины. С самого начала этого фарса народ и демократические силы Республики Молдова заняли твердую позицию против тех

действий, которые намеревались совершить авторы путча. После провала попытки переворота, 27 августа 1991 года, наш парламент провозгласил независимость Республики Молдова. Я хотел бы особенно подчеркнуть тот факт, что это решение было принято на основе единодушного голосования всех членов парламента независимо от их этнической принадлежности.

Истекшее с тех пор время ясно продемонстрировало тот факт, что процесс перехода от существовавшего на территории советской империи централизованного и тоталитарного государства к множеству независимых демократических государств чрезвычайно труден. Этот переход еще более осложняется множеством унаследованных нами политических, экономических и социальных проблем. Именно поэтому мы пришли к выводу о необходимости создания Содружества Независимых Государств, которое могло бы облегчить наше продвижение по пути к рыночной экономике и, таким образом, к достижению реального суверенитета его членов.

Огромное значение для молдавского народа имеет вопрос о соблюдении прав человека, в том числе прав национальных меньшинств. Мы полностью осознаем тот факт, что степень уважения прав человека и его основных свобод является визитной карточкой любой страны и показателем уровня демократии в ней.

Пользуясь возможностью выступить с этой трибуны, я хотел бы, с чувством полной ответственности, заявить, что Республика Молдова развивает и впредь будет развивать государственную политику защиты прав человека и его основных свобод.

В 1990 году, сразу после первых и истинно свободных и справедливых парламентских выборов, наша Республика присоединилась к основным международным документам, касающимся защиты прав человека и его основных свобод. 10 сентября 1991 года наш парламент принял решение, полностью признающее особую роль документов, касающихся прав человека и основных свобод. Так, Республика Молдова стала участником Международных пактов о правах человека и основных документов Сопредседания по безопасности и сотрудничеству в Европе, в том числе Хельсинкского заключительного акта и Парижской хартии. В тот же день парламент выразил готовность Республики Молдова стать стороной всех договоров и

соглашений, касающихся нераспространения ядерного оружия и другого оружия массового уничтожения, а также международных соглашений о ликвидации таких вооружений.

В этом контексте принятие 30 января 1992 года Республики Молдова в полноправные члены Совецания по безопасности и сотрудничеству в Европе является свидетельством положительных результатов демократизации и представляет собой первый шаг по пути создания правового государства. Эти благоприятные перемены были с удовлетворением встречены многими недавно посетившими нашу страну делегациями, как правительственными, так и неправительственными. Я хотел бы обратить ваше внимание на тот факт, что мы преисполнены твердой решимости стремиться к плодотворному сотрудничеству с Организацией Объединенных Наций по вопросу о соблюдении прав человека в Республике Молдова.

Жизненно важное значение для моей страны имеют вопросы, связанные с безопасностью и ролью Республики Молдова в создании нового мирового порядка. В связи с тем, что Республика Молдова по своему геополитическому положению представляет собой мост между Востоком и Западом, она хотела бы установить хорошие отношения со всеми странами, при этом не присоединяясь к какому бы то ни было из блоков.

В то же время мы осознаем, что о реальной независимости не может быть речи до тех пор, пока на территории Республики Молдова находятся иностранные вооруженные силы. Однако мы надеемся, что сумеем урегулировать эти проблемы на основе двусторонних переговоров.

Мы живем в период великих перемен, которые, с нашей точки зрения, чрезвычайно благоприятны. Однако эти события происходят в условиях, которые отнюдь не кажутся легкими. Молдова была подопытным существом для чудовищных экспериментов и пережила такие потрясения, которые оставили свой след на самом ее существовании.

В том же духе я хотел бы подчеркнуть возрастающую роль мирового сообщества, которое призвано способствовать утверждению истинно демократических ценностей в только что возникших независимых государствах и поддерживать их усилия, направленные на осуществление экономических реформ.

Я пользуюсь предоставившейся возможностью, для того чтобы от всего сердца поздравить Армению, Азербайджан, Казахстан, Кыргызстан, Таджикистан, Туркменистан, Узбекистан и Сан-Марино с их вступлением в члены Организации Объединенных Наций.

Я хотел бы также выразить признательность Республики Молдова всем тем государствам-членам, которые стали соавторами резолюции по вопросу о принятии моей страны в эту мировую Организацию, а также всем присутствующим здесь делегациям за оказанную нам единодушную поддержку.

В заключение я хотел бы подчеркнуть, что Республика Молдова будет строго соблюдать принципы, закрепленные в Уставе Организации Объединенных Наций, и будет делать все, что в ее силах, для того чтобы способствовать их осуществлению.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-арабски): От имени Генеральной Ассамблеи я хочу поблагодарить Президента Республики Молдова за только что сделанное им заявление.

Президента Республики Молдова г-на Мирче Снегура сопровождают с трибуны.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-арабски): Я предоставляю слово для выступления перед Ассамблеей главе делегации Республики Казахстан г-же Акмарал Арыстанбековой.

Г-жа АРЫСТАНБЕКОВА (Республика Казахстан): Мне выпала высокая честь от имени Президента, правительства и народа Республики Казахстан выразить глубокую благодарность всем государствам - членам Организации Объединенных Наций за историческое решение принять нашу страну в члены этой всемирной Организации. Хотела бы сердечно поблагодарить Вас, господин Председатель, Вас, господин Генеральный секретарь, председателей региональных групп и представителя страны пребывания ООН за поддержку и теплые приветствия в адрес нашей страны.

Пользуюсь случаем, чтобы передать нашу искреннюю признательность членам Совета Безопасности за их единодушное решение рекомендовать Казахстан в члены Организации Объединенных Наций.

(Г-жа Арыстанбекова, Казахстан)

В нынешнее время поистине исторических перемен, когда на карте мира появляются новые страны, народ Казахстана заявил о своей решимости создать демократическое правовое государство. В соответствии с Конституционным законом "О государственной независимости Республики Казахстан", принятым Верховным Советом Республики Казахстан 16 декабря 1991 года, наша страна, признавая приоритет прав и свобод личности, закрепленных во Всеобщей декларации прав человека, стремится достойно войти в мировое сообщество, стать неотделимой частью мирового экономического пространства. Для этого у Казахстана есть необходимый экономический потенциал, богатейшие природные ресурсы, готовность последовательно идти по пути глубоких экономических преобразований с целью создания процветающего государства с открытой рыночной экономикой.

Наша страна, как об этом неоднократно заявлял Президент Республики Казахстан Нурсултан Абишевич Назарбаев, стремится к укреплению Содружества Независимых Государств и делает все возможное для сохранения экономических связей, духовных ценностей и стратегических целей всех государств, ранее составлявших Советский Союз. История распорядилась так, что Казахстану в силу своего уникального геополитического положения предназначено быть своеобразным мостом между Азией и Европой, между великими культурами Запада и Востока.

Республика Казахстан осуществляет миролюбивую внешнюю политику, строит свои взаимоотношения со всеми государствами на принципах международного права, является сторонником развития дружественных отношений со всеми странами вне зависимости от их социальной и экономической структуры, идеологии и религиозных воззрений. Она твердо заявляет о своей приверженности принципу нераспространения ядерного оружия и процессу разоружения. Казахстан уже установил дипломатические отношения с рядом государств, стал полноправным участником Совещания по безопасности и сотрудничеству в Европе.

Наша страна вступает в ООН в то время, когда по-новому высвечивается роль Организации Объединенных Наций как универсального механизма гармонизации позиций и действий членов мирового сообщества, демонстрирующей решительный настрой на укрепление стабилизирующей роли Организации, предметный поиск путей совершенствования ее миротворческой деятельности.

(Г-жа Арыстанбекова, Казахстан)

Республика Казахстан будет неукоснительно выполнять принятые на себя обязательства по Уставу Организации Объединенных Наций и в соответствии с его целями и принципами сделает все возможное, чтобы внести достойный вклад в деятельность Организации, стать активным членом всемирной семьи народов.

Разрешите мне воспользоваться возможностью искренне поздравить государства - члены Содружества: Азербайджанскую Республику, Республику Армению, Республику Кыргызстан, Республику Молдову, Республику Таджикистан, Туркменистан и Республику Узбекистан. Мне также хотелось бы поздравить Республику Сан-Марино. Мы разделяем с новыми государствами-членами радость по поводу принятия в Организацию Объединенных Наций.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-арабски): Сейчас я имею честь пригласить выступить в Ассамблее заместителя министра иностранных дел Республики Кыргызстан г-на Джамакадыра Атабекова.

Г-н АТАБЕКОВ (Кыргызстан): Мне выпала огромная честь, и я с глубочайшим удовлетворением, в рамках принятой Секретариатом Организации Объединенных Наций процедуры приема в Организацию новых членов, от имени Президента Республики Кыргызстан Аскара Акаева, народа Республики и от себя лично выражаю сердечную благодарность по случаю акта доброй воли и политической поддержки, проявленных к объективным и всем понятным интересам моей еще очень молодой независимой Республики Кыргызстан.

Учитывая то, что Президент Аскар Акаев уже изложил здесь в прошлом году основной смысл и содержание современного внешнеполитического курса Республики, нашего демократического процесса и путей его утверждения, позволю себе лишь вкратце задержать ваше внимание на некоторых уместных с нашей точки зрения моментах.

Независимый и свободный Кыргызстан переживает в эти дни небывалые за всю историю своего существования подлинно исторические мгновения. Республика Кыргызстан вступает как равноправный субъект международного права в международную Организацию, олицетворяющую универсальную общность всего человечества, проводящую в жизнь принципы равенства, справедливости, демократии, независимости и мирного взаимовыгодного сотрудничества между всеми нациями и народами земного шара.

(Г-н Атабеков, Кыргызстан)

Сегодняшний акт, непосредственными участниками и действующими лицами которого стали вы, уважаемые делегаты, стал возможным благодаря порыву свежего, я бы сказал, горного ветра, который охватил консервативную тоталитарную систему, привнес в нее благодатное дыхание демократических перемен, возродив честь, достоинство и национальное самосознание каждого гражданина Кыргызстана и всей Республики в целом. Гордость и самосознание, честь и достоинство – вот жемчужины богатства моего народа, которые служат нашим творческим планам по интегрированию в мировое сообщество, созданию образа достойного партнера в современных международных делах. Эти жемчужины засверкали новыми гранями как следствие широкого международного признания нашей независимости, начавшегося процесса установления дипломатических отношений.

Более чем 90 государств мира признали независимость Республики Кыргызстан. 1 февраля 1992 года в столице Республики городе Бешкеке официально открыто посольство Соединенных Штатов Америки. Кыргызстан стал недавно государством – участником Конференции по безопасности и сотрудничеству в Европе.

Моя Республика переживает трудности, характерные для всех республик бывшего Советского Союза – ныне Содружества Независимых Государств. Мое правительство полностью отдает себе отчет в этих трудностях, принимая конкретные меры, и активно ищет пути их преодоления. Сквозь пелену социально-экономических преград уже обозначаются очертания новых обнадеживающих горизонтов. Опору на пути к ним мы видим в вашей мудрости и богатейшем опыте, а также в нашей приверженности нормам и правилам, регулирующим деятельность этой Организации.

Мой народ, хоть и с опозданием, но выходит на тропу, предначертанную ему судьбой. Мы верим, что это не тропа грома, а светлый широкий путь, по которому идут к общей цели все народы Объединенных Наций.

Имею честь от имени моего правительства выразить настоящей сессии, Совету Безопасности, всем, кто проявил понимание наших внешнеполитических приоритетов, искреннюю благодарность за поддержку и заверить в том, что Республика Кыргызстан намерена действовать согласно духу и букве положений Устава Организации Объединенных Наций, других международных документов, которые признаны Организацией в качестве ее нормативных актов.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-арабски): Теперь я приглашаю выступить в Ассамблее
Министра иностранных дел Республики Узбекистан г-на Убайдуллу Абдураззакова.

Г-н АБДУРАЗЗАКОВ (Узбекистан): От имени Президента моей Республики Ислама Каримова и миролюбивого 20-миллионного народа Узбекистана позвольте поблагодарить Совет Безопасности, Генеральную Ассамблею и участников сегодняшнего пленарного заседания за оказанную нам высокую честь и доверие.

Вступая в мировое сообщество в качестве независимого, молодого суверенного государства, мы заново открываем для себя сложный и противоречивый мир, сотканный из глобальных, региональных и национальных интересов. Мы отчетливо представляем всю сложность и масштабность проблем, стоящих перед Организацией Объединенных Наций и ее специализированными учреждениями и организациями, и меру своей ответственности в деле обеспечения конструктивного взаимодействия всех государств и народов мира на пути прогресса мировой цивилизации.

Мы убеждены в том, что народы Узбекистана с их богатой тысячелетней культурой, давшей миру такие имена, как аль-Хорезми, Алишер Навои, Авиценна, Улугбек и многие другие, внесут достойный вклад в мировую сокровищницу общечеловеческих ценностей, обогатят культуру межгосударственного общения опытом Востока. В единстве и многообразии общечеловеческой культуры, во всех формах ее проявления мы видим залог стабильности мира, международного и межгосударственного согласия.

Вступая в члены Организации Объединенных Наций, мы заявляем о признании ее Устава, международных норм и правил межгосударственного общения, а также требований международных организаций, входящих в структуру системы Организации Объединенных Наций.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-арабски): Сейчас я с удовольствием предоставляю слово министру иностранных дел Республики Армения г-ну Раффи Ованнисяну.

Г-н ОВАННИСЯН (Армения) (говорит по-английски): 2 марта 1992 года всегда будет считаться особой, значимой датой в истории Армении - это день, когда наша древняя страна переступила порог Организации Объединенных Наций, став членом международного сообщества государств.

Сегодня Республика Армения стала полноправным участником этого уважаемого мирового форума, не только благодаря тому вкладу, который она внесла в мировую цивилизацию, но также и в силу того факта, что она вступила в новый, современный этап своего развития. Второй раз в этом веке мы достигли независимости и мы намерены беречь ее, продолжая углублять нашу приверженность демократии и другим человеческим ценностям.

(Г-н Ованнисян, Армения)

Вступая в члены Организации Объединенных Наций, Армения официально заявляет о том, что она будет уважать принципы и цели, изложенные в Уставе Организации Объединенных Наций и других основополагающих документах Организации Объединенных Наций, и что она полна решимости действовать в соответствии с ними. Мир, безопасность, самоопределение народов, права человека и свобода - основополагающие концепции политического мышления в сегодняшней Армении, поскольку они проистекают из интересов армянского народа, равно как интересов семьи государств. Следовательно, политика Армении не направлена и не может быть направленной против какого-либо народа или страны. Мы полностью поддерживаем принцип территориальной целостности и мирного урегулирования споров. Мы также провозглашаем нашу приверженность неотъемлемому праву народов на самоопределение. События в Нагорном Карабахе убедительно показывают ту трагедию, которая может возникнуть из-за нарушения этого права. Если международное сообщество и Организация Объединенных Наций, в частности, своевременно не предпримут мер по решению этого вопроса, последует дальнейшая трагедия с самыми серьезными последствиями для региона и мира.

От имени Республики Армении и армянского народа позвольте мне выразить нашу признательность Председателю Ассамблеи, Генеральному секретарю и представителям всех государств - членов Организации Объединенных Наций. Именно благодаря их помощи и усилиям, начиная с сегодняшнего дня рядом с флагами других братских государств будет развеваться наш трехцветный флаг, флаг наших устремлений, самобытности и свободы.

Позвольте мне также выразить уверенность в том, что вступая в Организацию Объединенных Наций, Армения сделает все возможное для соблюдения и применения руководящих принципов этого высокого органа. Мы надеемся внести наш вклад в строительство мира, укрепление понимания и гармонии среди государств.

С чувством большой гордости и глубокого смирения Армения официально присоединяется к другим государствам - членам Организации Объединенных Наций в нашем общем стремлении к тому, чтобы создать счастливое и процветающее будущее для планеты, на которой мы все проживаем.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-арабски): Сейчас я с удовольствием предлагаю выступить в Ассамблее заместителю министра иностранных дел Туркменистана г-ну Амангельды Рахманову.

Г-н РАХМАНОВ (Туркменистан): Прежде всего я хотел бы поблагодарить г-на Шихаби, Председателя возобновленной сорок шестой сессии Генеральной Ассамблеи, за его весьма теплое приветствие. Я хотел бы воспользоваться этой возможностью, для того чтобы выразить

свою признательность членам Совета Безопасности за их единодушную поддержку принятия Туркменистана в члены Организации Объединенных Наций, представителям всех государств-членов за их искренние усилия в поддержку нашего вступления в Организацию Объединенных Наций и Генеральному секретарю, г-ну Бутросу Гали за его бесценную помощь.

В результате провозглашения парламентом Республики - по итогам проведенного 27 октября 1991 года всенародного референдума - демократического государства самостоятельность, национальная независимость и государственность приобретают новое качественное содержание для Туркменистана.

Внешняя политика Туркменистана вытекает из миролюбивых традиций туркменского народа. Главным принципом этой политики является установление и развитие взаимовыгодных равноправных связей и контактов со всеми государствами, содействие укреплению мира и международной безопасности. Именно поэтому она соответствует целям и принципам Организации Объединенных Наций.

То, что наша просьба о принятии в Организацию Объединенных Наций нашла единодушную поддержку, свидетельствует о пристальном внимании со стороны международного сообщества к Туркменистану, а также об общем стремлении государств-членов к обеспечению дружбы и гармонии между всеми регионами и странами мира.

Вступление моей страны в Организацию Объединенных Наций действительно имеет большое значение на данном этапе, когда Организация Объединенных Наций продолжает демонстрировать свою жизнеспособность и играет все более значительную роль в поддержании международного мира и безопасности, в урегулировании региональных конфликтов - как старых, так и новых - в поисках решения глобальных проблем.

В этом контексте я хотел бы заверить вас в том, что Туркменистан в качестве государства - члена Организации Объединенных Наций обязуется выполнять взятые им на себя обязательства по Уставу Организации и реализует надежды, возлагаемые на него Организацией Объединенных Наций, в частности всеми членами Совета Безопасности, которые, как подчеркнул в своем выступлении Председатель Совет Безопасности по случаю принятия Советом резолюции 741 (1992), содержащей рекомендацию о принятии Туркменистана в Организацию Объединенных Наций, уверены в том, что Туркменистан внесет значительный вклад в работу нашей Организации.

(Г-н Рахманов, Туркменистан)

Наше стремление к развитию добрососедства, дружественных отношений и широкого экономического, экологического, политического и гуманитарного сотрудничества с другими государствами мира привело нас к тому, что еще до наступления этого дня Туркменистан уже установил дипломатические отношения с рядом государств. Мы пополнили состав государств - участников Совещания по безопасности и сотрудничеству в Европе, стали членом Организации экономического сотрудничества, связывая прогресс Туркменистана с нашим сотрудничеством с международным сообществом.

Мы видим и некий свой специфический вклад в развитие международного сотрудничества. Геополитическое положение Туркменистана, как азиатского государства, и ряд других факторов, естественно, определяют его специфические задачи во внешней политике. В то же время Азия не изолирована от других континентов. Ее связи с ними охватывают широкий диапазон проблем от экономического обмена до взаимопроникновения культур. В этом плане территория Туркменистана может служить связующим звеном между Азией и Европой, мостом, соединяющим цивилизации обоих континентов. И эта взаимозависимость и отношения, основанные на взаимовыгодном сотрудничестве, как мы ожидаем, будут и далее укрепляться после нашего вступления в Организацию Объединенных Наций.

В заключение я хотел бы еще раз выразить нашу самую искреннюю признательность всем государствам - членам Организации Объединенных Наций, которые поддерживали и приветствовали вступление Туркменистана в Организацию. Я также хотел бы приветствовать и поздравить Республику Казахстан, Республику Кыргызстан, Республику Таджикистан, Республику Узбекистан, Республику Азербайджан, Республику Армению, Республику Молдова, а также Сан-Марино по случаю их принятия в Организацию.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-арабски): Я предоставляю слово министру иностранных дел Республики Азербайджан г-ну Гусейну Садыхову.

Г-н САДЫХОВ (Азербайджан) (говорит по-азербайджански; перевод с текста на русском языке, представленного делегацией): Позвольте мне от имени народа Азербайджанской Республики, ее Парламента и Президента выразить глубокое удовлетворение по поводу только что провозглашенного решения Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций о приеме моей страны в ряды авторитетнейшей международной организации, по праву считаемой символом борьбы демократии против тоталитаризма.

Для Азербайджанской Республики вступление в Организацию Объединенных Наций имеет огромное значение. Непосредственное участие в деятельности Организации Объединенных

(Г-н Садыхов, Азербайджан)

Наций поможет Азербайджану в решении многих проблем как периода тоталитаризма, так и возникших в ходе борьбы нашего народа за независимость. Эта уверенность исходит из той значимости и роли Организации Объединенных Наций в мире как эффективного универсального института справедливости, демократии и прогресса, свидетелями которого мы стали за последнее время. Но будет и "обратная связь".

Азербайджан, первое в истории Востока светское демократическое государство, имеет реальную основу и предпосылки для внесения своего вклада в общее дело. Мы разделяем беспокойство Организации по поводу глобальных угроз человеческой цивилизации и намерены принимать посильное участие в международных программах, направленных на их устранение.

В этот знаменательный для моего народа день, когда Азербайджан становится полноправным членом Организации Объединенных Наций, я не могу с болью в сердце не сообщить вам о ситуации в Республике. Сегодня на всей территории Азербайджана траур. Люди скорбят по невинно погибшим за последние несколько дней мирным жителям города Ходжалы.

И вместе с тем мне хотелось бы с этой высокой трибуны заявить, что Азербайджанская Республика определяет свою государственную политику в соответствии с принципами демократии и верховенства закона, в основу которых положены права и свободы человека, территориальная целостность и нерушимость границ. Решение проблем региона должно осуществляться исключительно в соответствии с принципами ООН. Разделяя высокие идеалы мирового сообщества, Азербайджан глубоко заинтересован в широком международном сотрудничестве и приложит к этому все свои усилия.

Но недаром говорят: дорогу осилит идущий. Я бы добавил: вместе - всякий путь короче.
(говорит по-русски)

Завершая свое выступление, я хотел бы выразить искреннюю благодарность народам и правительствам государств, являющихся членами Совета Безопасности, и представителям всех тех государств, которые присоединились к проекту резолюции о приеме моей страны в члены Организации Объединенных Наций.

Я также хотел бы искренне и сердечно поздравить народы и правительства тех государств, которые были сегодня приняты в члены этой авторитетнейшей Организации. Я поздравляю сердечно народы Молдовы, Казахстана, Кыргызстана, Узбекистана, Армении, Таджикистана, Туркменистана и государство Сан-Марино с этим знаменательным событием в истории их государств.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-арабски): Теперь я предоставляю слово министру по иностранным и политическим делам Республики Сан-Марино г-ну Габриэле Гатти.

Г-н ГАТТИ (Сан-Марино) (говорит по-итальянски; английский текст представлен делегацией): От имени народа и правительства Республики Сан-Марино позвольте мне выразить нашу глубокую и искреннюю благодарность за единодушную поддержку, оказанную Сан-Марино в связи с ее заявлением о приеме в члены Организации. В особенности я хотел бы поблагодарить Вас, г-н Председатель, и через Вас Генерального секретаря, всех членов Совета Безопасности и многочисленные страны, которые поддержали проект резолюции.

Сегодня универсальность Организации Объединенных Наций становится для Республики Сан-Марино ощутимой реальностью, реальностью, которую я рад сегодня здесь признать от имени небольшого государства, единственная сила которого заключалась в его давнишней и неизменной вере в ценности мира, справедливости, свободы и демократии.

Сегодня Сан-Марино впервые перешагнула порог здания Организации Объединенных Наций полностью и окончательно, пусть и с некоторым опозданием, как кое-кто считает. Но я могу заверить Ассамблею, что Республика Сан-Марино пришла сюда после зрелого размышления, обретя важный и полезный опыт благодаря своим миссиям наблюдателя, аккредитованным при Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке и в отделениях Организации Объединенных Наций в Женеве и Вене. Сан-Марино стала членом Организации после того, как она активно участвовала в работе различных организаций семьи Организации Объединенных Наций, а также после того, как она с особой заинтересованностью следила за работой Совещания по безопасности и сотрудничеству в Европе и Европейского совета и участвовала в их работе. На протяжении шести месяцев Сан-Марино являлась председателем Комитета министров Европейского совета.

Моя страна своевременно и осознанно согласилась участвовать в решении современных сложных и значительных проблем, будучи убежденной, что она способна внести серьезный и достойный вклад во всех областях по установлению мира и достижению свободы человечества.

В современных условиях настойчивое стремление со стороны Организации Объединенных Наций добиться своих целей является единственной силой, которая может улучшить наш мир. Именно о приверженности этой идее хотела торжественно заявить Сан-Марино своим вступлением в члены Организации.

Я хорошо осознаю тот факт, что вклад моей страны не будет решающим. И все же Республика готова внести свой вклад. Сан-Марино будет действовать в соответствии с принципами Организации Объединенных Наций и ее Уставом. Она решительно настроена

стимулировать сознательное стремление изменить и выправить нынешнее положение дел и сделать это так, чтобы из-за сложности современных проблем это стремление не ослабло. Моя страна твердо убеждена, что мир может быть достижим и сохранен лишь на основе справедливости и приверженности таким неотъемлемым ценностям, как свобода человека, уважение достоинства и поддержка солидарности.

Наша Ассамблея может быть уверена в том, что пока один человек - пусть даже один единственный человек во всем мире - лишен свободы или своих прав, этот человек будет пользоваться солидарностью и поддержкой Сан-Марино.

Всякий, кто вступает на территорию Республики, может прочитать на границе следующие слова: "Добро пожаловать на древнюю землю свободы". Эта надпись была установлена постоянно несколько лет назад в основном по соображениям туризма: страна, которую посещает более 3 миллионов туристов в год, должна заботиться о своем престиже и производить приятное первое впечатление.

И все же следует напомнить о том, что основание нашей небольшой общины в IV веке беглецом из страждущей Далматии, а также длительная история сопротивления агрессии и несправедливости создали нашей Республике репутацию, которой мы гордимся. Как было записано: "Сан-Марино возвышается на одинокой горе и является вестником свободы".

Народ Сан-Марино всегда думал о том, чтобы не вызвать опасную вражду или чувства соперничества. Он не поддавался на то, чтобы из-за соблазнительных идеалистических идей о создании зон свободной торговли, свободных рынков и так называемых районов "безналогового рая" риску подверглась жизнь, которая определяется высоким уровнем человеческих отношений и определенной патриархальной структурой, вполне естественными для малой страны. Он не пожелал подвергать риску свою свободу, отдав её на откуп экономическим интересам.

Сегодня мои идеалистически настроенные соотечественники в некоторой степени сократили надпись, и эти напоминающие о нашей древней свободе слова могут прочесть только те, кто покидает Республику. Мои сограждане хотели подтвердить, что сегодняшнее вступление в члены Организации Объединенных Наций является не только признанием их завоеванной и древней свободы, но и проявлением их готовности защитить её через уважение свободы других в соответствии с нормами и положениями международного права. В Сан-Марино сложилась институциональная и законодательная структура, которая направлена на достижение все большей степени уважения индивидуальных прав и свобод.

Я хотел бы выразить свое удовлетворение тем фактом, что прием Сан-Марино в члены Организации совпадает с приемом других государств, которые совсем недавно обрели независимость и которым я желаю счастливого будущего.

Позвольте мне завершить свое выступление словами благодарности в Ваш адрес, г-н Председатель, и пожеланием Организации Объединенных Наций еще больших успехов.

Я надеюсь, что Генеральная Ассамблея будет способствовать укреплению солидарности между народами в областях политического сотрудничества и экономической этики, антивоенной деятельности и борьбы с угрозой силой или её применения, усилению борьбы с расизмом в любой форме, чтобы в конечном итоге искоренить причины нищеты и повести неустанную борьбу с голодом и наркотиками, чтобы каждый человек мог воспользоваться реальной свободой и реализовать свои гражданские, политические, экономические, социальные и культурные права.

Сан-Марино желает, чтобы окончательная победа человечества над всеми противодействующими ему силами была одержана при непосредственном участии Организации Объединенных Наций.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-арабски): Я хотел бы объявить, что флаги республик Молдовы, Казахстана, Кыргызстана, Узбекистана, Армении, Таджикистана, Туркменистана,

Азербайджана и Сан-Марино будут подняты на церемонии, которая состоится перед входом для делегатов сразу же после завершения пленарного заседания.

Сейчас я предоставляю слово представителю Португалии, который выступит от имени государств - членов Европейского сообщества.

Г-н РЕЙНУ (Португалия) (говорит по-французски): Я имею честь выступать впервые перед этой Ассамблеей от имени 12 членов Европейского сообщества.

Г-н Председатель, я хотел бы присоединиться к добрым пожеланиям, которые были переданы г-ну Бутросу Бутросу Гали, впервые принимающему участие в работе нашей Ассамблеи в своем качестве нашего нового Генерального секретаря. Мы его тепло приветствуем, и государства - члены Европейского сообщества вновь заверяют его в своей безоговорочной и полной поддержке.

В связи с этим торжественным событием 12 государств - членов Европейского сообщества с удовлетворением отмечают прием девяти новых членов в Организацию Объединенных Наций: Республики Молдова, Казахстана, Кыргызстана, Узбекистана, Армении, Таджикистана, Туркменистана, Азербайджана и Сан-Марино.

Двенадцать государств - членов Европейского сообщества с радостью выступили в роли спонсоров приема этих новых членов, явившись соавторами проектов резолюций, представленных на рассмотрение Ассамблеи.

Это в высшей степени радостное и историческое событие. Прием новых членов является еще одним подтверждением универсального характера нашей Организации и ее стремления объединять в своих рядах все те государства, которые берут на себя обязательство твердо следовать принципам и целям, закрепленным в Уставе Организации Объединенных Наций.

(Г-н Рейну, Португалия)

Давайте вспомним статью 4 Устава Организации Объединенных Наций, в которой говорится, что членство в Организации открыто:

"для всех ... миролюбивых государств, которые примут на себя содержащиеся в настоящем Уставе обязательства и которые, по суждению Организации, могут и желают эти обязательства выполнять".

Среди этих возлагаемых на государства-члены обязательств находится соблюдение принципов неприменения силы и урегулирования международных споров мирными средствами. Эти обязательства также включают в себя готовность проявлять терпимость и жить в мире друг с другом в духе добрососедства.

Что же касается двух государств, которые сегодня стали членами нашей Организации, - я имею в виду Армению и Азербайджан - то Двенадцать хотели бы заявить о своей позиции в отношении происходящих столкновений и их трагических последствий для этого региона.

О приверженности Армении и Азербайджана взятым ими на себя обязательствам соблюдать принципы и цели Устава напомнил Председатель Совета Безопасности в своих заявлениях, сделанных им 29 января и 14 февраля. Эта приверженность нашла свое отражение в принципах и обязательствах, которые они взяли на себя при вступлении в процесс Сопрекома по безопасности и сотрудничеству в Европе (СБСЕ) и которые закреплены в Парижской хартии для новой Европы от 21 ноября 1990 года. Армения и Азербайджан недавно стали участниками этого Сопрекома, прилагающего в последние недели активные усилия к тому, чтобы помочь им разработать мирный план, и только что согласовавшего в этом отношении свои рекомендации.

Двенадцать хотели бы подчеркнуть насущную необходимость основанного на переговорах урегулирования спора между этими двумя государствами. Уже в январе нынешнего года они совместно с властями двух стран предприняли в этом направлении официальные шаги и теперь с удовлетворением отмечают, что миссия добрых услуг СБСЕ, которая недавно - 11-18 февраля - побывала в этом регионе, была тепло и радушно встречена всеми сторонами. Они отмечают достигнутое на состоявшейся - по инициативе Российской Федерации - 20 февраля в Москве встрече соглашение между министрами иностранных дел Армении и Азербайджана, однако глубоко сожалеют о том, что его осуществление уже сталкивается с серьезными проблемами, о чем свидетельствует недавно происшедший в регионе взрыв насилия.

В связи с этим двенадцать государств - членов Европейского сообщества настойчиво призывают Армению и Азербайджан, с целью обеспечения соблюдения принципов и целей нашей Организации, к которой они только что присоединились, урегулировать их спор мирными средствами.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-арабски): Сейчас я предоставляю слово представителю Венгрии, который выступит от имени Чехословакии, Венгрии и Польши.

Г-н ЭРДЁШ (Венгрия) (говорит по-французски): Я имею честь выступить от имени Чехословакии, Польши и Венгрии и передать наши искренние поздравления новым государствам-членам, которые только что были приняты в ряды Объединенных Наций. Их присутствие здесь, среди нас, свидетельствует об их полной решимости соблюдать свои обязательства по Уставу Организации Объединенных Наций. Именно на основе сделанных этими государствами заявлений по данному поводу Совет Безопасности рекомендовал принять их в члены Организации Объединенных Наций, а Генеральная Ассамблея только что постановила одобрить эту рекомендацию.

Среди государств, сделавших подобные заявления, - которые обязательны для принятия в Организацию Объединенных Наций - находятся Армения и Азербайджан. Как известно, эти две страны уже предприняли первый очень важный шаг по пути вступления в международную жизнь. Состоявшаяся в конце января в Праге встреча министров стран - участниц Совецания по безопасности и сотрудничеству в Европе (СБСЕ) приняла решение удовлетворить просьбы о вступлении в хельсинкский процесс, представленные Арменией и Азербайджаном, которые таким образом стали полноправными членами СБСЕ. Государства - участники СБСЕ исходили при этом из того принципа, что все члены Совецания - как те, которые принимали участие в этом процессе с самого его начала, так и те, которые присоединились к нему только недавно, - должны безоговорочно признавать принципы и обязанности, закрепленные в Хельсинкском заключительном акте 1975 года, в Парижской хартии для новой Европы 1990 года и в других документах СБСЕ, и что они готовы выполнять их.

Тем не менее в том, что касается нынешнего спора по вопросу о расположенном в Азербайджане Нагорном Карабахе, Чехословакия, Польша и Венгрия с глубокой обеспокоенностью отмечают, что там продолжают вооруженные конфликты, отравляющие отношения между Арменией и Азербайджаном. Три государства сожалеют о том, что им приходится отмечать, что подходы к данному вопросу в этих двух странах весьма далеки от целей и принципов Устава и обязательств, взятых ими на себя в соответствии с документами

СБСЕ. Эти принципы и обязательства предусматривают неприменение силы и мирное урегулирование споров. Среди них также находится соблюдение прав человека, в том числе прав индивидов, принадлежащих к национальным меньшинствам. Проблемы, связанные с этническими общинами, не могут быть разрешены только на основе полного осуществления прав человека и его основных свобод, и в этом смысле применение силы абсолютно недопустимо и неприемлемо.

Чехословакия, Польша и Венгрия твердо убеждены, что документы Организации Объединенных Наций и СБСЕ представляют собой наиболее подходящую основу для урегулирования проблем данного региона мирными средствами, в соответствии с нормами международного права. Они надеются, что власти Армении и Азербайджана сумеют воспользоваться активной поддержкой Совецания, в частности ее миссией добрых услуг, с тем чтобы отыскать мирное решение их конфликту на основе соблюдения принципов СБСЕ и осуществления прав национального большинства и меньшинства и в духе терпимости, взаимопонимания и добрососедства. Поступив таким образом, обе страны будут действовать в полном соответствии с положениями главы VI Устава Организации Объединенных Наций, которые предусматривают то, что стороны, участвующие в любом споре, продолжение которого могло бы угрожать поддержанию международного мира и безопасности, должны стараться разрешить спор путем, среди прочего, обращения к региональным соглашениям.

Чехословакия, Польша и Венгрия, приветствуя вступление этих двух стран в члены Организации Объединенных Наций, хотели бы в связи с этим воспользоваться случаем, для того чтобы обратить их внимание на абсолютную необходимость выполнения добровольно взятых ими на себя международных обязательств. Они выражают надежду, что сегодняшнее торжественное вступление Армении и Азербайджана в Организацию Объединенных Наций придаст новый импульс тем усилиям, которые власти этих двух стран должны с полной ответственностью продолжать прилагать к тому, чтобы как можно скорее достичь урегулирования существующих между ними разногласий таким образом, чтобы армянский и азербайджанский народы могли посвятить себя развитию своих обществ в условиях соблюдения политических и экономических прав всех граждан, без каких бы то ни было различий в отношении языка, религии и национального происхождения.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-арабски): Я предоставляю слово представителю Украины, который выступит от имени Беларуси, Российской Федерации и Украины.

Г-н УДОВЕНКО (Украина): Сегодня мы стали свидетелями и участниками важного, поистине исторического момента. Семья Организации Объединенных Наций пополнилась девятью новыми членами. Для Беларуси, России, Украины, как государств - основателей Организации, это событие имеет особое значение, поскольку с приемом Азербайджана, Армении, Казахстана, Кыргызстана, Молдовы, Таджикистана, Туркменистана и Узбекистана все участники недавно созданного Содружества Независимых Государств стали полноправными членами наиболее авторитетной международной межправительственной организации.

В этой связи хотелось бы подчеркнуть еще одно важное обстоятельство. Вступая в Организацию Объединенных Наций, эти государства заявили о своей готовности строго выполнять все обязательства по Уставу, нормы международного права, что, безусловно, будет содействовать укреплению позитивных изменений, которые произошли в границах бывшего СССР и в мире за последнее время. У нас нет сомнений в том, что они внесут важный вклад во все сферы деятельности Организации Объединенных Наций.

В сегодняшнем важном событии мы видим и обратную связь. Организация Объединенных Наций, как центр миротворческих усилий международного сообщества, могла бы радикальным образом содействовать урегулированию конфликтов и споров, которые, к сожалению, еще омрачают отношения между некоторыми новыми членами Организации. Мы имеем в виду опасный очаг напряженности, сложившийся вокруг Нагорного Карабаха.

Беларусь, Россию и Украину не может не беспокоить то, что происходит в этом районе.

Во-первых, потому, что нас с Азербайджаном и Арменией связывают глубокие исторические узы во многих областях, и боевые действия, происходящие в непосредственной близости от наших границ, негативно сказываются на жизни наших народов.

Во-вторых, в ходе конфликта гибнут люди, нарушаются права человека, что не может оставить нас равнодушными.

Мы выступаем за немедленное прекращение огня, скорейшее начало полномасштабных переговоров по урегулированию конфликта с участием всех заинтересованных сторон. Наши государства поддерживают любые конструктивные шаги, ведущие к достижению этой цели, в том числе последние важные инициативы, предпринимаемые в рамках Сопрекома по безопасности и сотрудничеству в Европе, а также возможность подключения миротворческих механизмов Организации Объединенных Наций. Мы, в частности, положительно расцениваем

(Г-н Удовенко, Украина)

недавнюю поездку наблюдателей СБСЕ в Нагорный Карабах и выражаем надежду на то, что обсуждение ее выводов на заседании Комитета старших должностных лиц Совещания по безопасности и сотрудничеству в Европе, которое состоится в Праге, будет способствовать продвижению к урегулированию конфликта между Арменией и Азербайджаном. Со своей стороны, наши государства предпринимали и будут впредь предпринимать активные усилия для налаживания диалога между противоборствующими сторонами, о чем свидетельствуют и недавние переговоры в Москве министров иностранных дел Азербайджана, Армении и России.

Сегодняшнее заседание имеет для меня и особое личное значение, поскольку это последний мой день на посту постоянного представителя независимой Украины при Организации Объединенных Наций, на котором я находился более семи лет. За эти годы я, как и мои уважаемые коллеги, был свидетелем все возрастающей способности Организации Объединенных Наций коллективными усилиями находить развязки наиболее запутанных и застарелых конфликтов и кризисных ситуаций. Покидая эти стены, хочу выразить уверенность в том, что наша Организация не останется безучастной и к трагедии Нагорного Карабаха, поможет соседним народам Азербайджана и Армении выйти на путь цивилизованного решения имеющихся между ними проблем.

В заключение, г-н Председатель, я хотел бы пожелать Вам успешного продолжения исключительно важной деятельности на посту Председателя сессии. Мы высоко ценим Вашу инициативность, активность и мудрость.

Хотел бы также поздравить уважаемого Генерального секретаря Организации Объединенных Наций д-ра Бутроса Бутроса Гали с назначением на этот высокий пост и выразить уверенность, что его опыт и дипломатическое мастерство являются залогом успешного выполнения задач, стоящих перед Организацией, а также заявить о нашей твердой поддержке его деятельности.

Мы желаем успеха на новом посту заместителю Генерального секретаря г-ну Петровскому.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-арабски): Церемония поднятия флагов республик, принятых сегодня в Организации, состоится сразу же после завершения данного пленарного заседания.

ПУНКТ 8 ПОВЕСТКИ ДНЯ (продолжение)

УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ И ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ

- a) ПИСЬМО ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ ЕГИПТА ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ОТ 25 ФЕВРАЛЯ 1992 ГОДА НА ИМЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕИ (A/46/887), СОДЕРЖАЩЕЕ ПРОСЬБУ О ПЕРЕРАСПРЕДЕЛЕНИИ ПУНКТА 105 ПОВЕСТКИ ДНЯ (ОБЗОР ЭФФЕКТИВНОСТИ АДМИНИСТРАТИВНОГО И ФИНАНСОВОГО ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ)
- b) ЗАПИСКА ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ (A/46/761/Add.1), СОДЕРЖАЩАЯ ПРОСЬБУ О ВОЗОБНОВЛЕНИИ РАССМОТРЕНИЯ ПУНКТА 18j ПОВЕСТКИ ДНЯ (УТВЕРЖДЕНИЕ НАЗНАЧЕНИЯ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ КОНФЕРЕНЦИИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ТОРГОВЛЕ И РАЗВИТИЮ)
- c) ПРОСЬБА О ВКЛЮЧЕНИИ НОВОГО ПУНКТА, ПРЕДСТАВЛЕННАЯ ГЕНЕРАЛЬНЫМ СЕКРЕТАРЕМ (A/46/236)

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-арабски): Теперь мы переходим к просьбе, содержащейся в письме Постоянного представителя Египта при Организации Объединенных Наций от 25 февраля 1992 года на имя Председателя Генеральной Ассамблеи (A/46/887).

Члены Ассамблеи, вероятно, помнят, что на своем третьем пленарном заседании, состоявшемся 20 сентября 1991 года, Генеральная Ассамблея передала на рассмотрение Пятого комитета пункт 105 повестки дня, озаглавленный "Обзор эффективности административного и финансового функционирования Организации Объединенных Наций". В письме, представленном членам Ассамблеи, излагается просьба о рассмотрении непосредственно на пленарном заседании тех аспектов этого пункта, которые касаются перестройки Секретариата и которые обозначены в записке Генерального секретаря, содержащейся в документе A/46/882. При этом, однако, подразумевается, что Пятый комитет будет и далее заниматься рассмотрением этого пункта в соответствии со сложившейся практикой.

Поскольку поступившая сейчас на рассмотрение Ассамблеи просьба предусматривает пересмотр решения о распределении данного пункта, которое было принято на нашем третьем пленарном заседании, то, в соответствии с правилом 81 правил процедуры Генеральной Ассамблеи, необходимо принять новое решение.

Если не будет возражений, я буду считать, что Ассамблея согласна пересмотреть вопрос о распределении пункта 105 повестки дня.

Решение принимается.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-арабски): С учетом только что принятого решения мы можем теперь приступить к рассмотрению просьбы, содержащейся в документе A/46/887. В соответствии с этой просьбой аспекты пункта 105 повестки дня, касающиеся перестройки Секретариата и охарактеризованные в записке Генерального секретаря, содержащейся в документе A/46/882, будут рассматриваться непосредственно на пленарном заседании, при том понимании, что Пятый комитет будет и впредь, как обычно, рассматривать этот вопрос.

Если не будет возражений, я буду считать, что члены Генеральной Ассамблеи готовы удовлетворить просьбу, изложенную в документе A/46/887.

Решение принимается.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-арабски): В соответствии с этим решением пункт 105 повестки дня будет рассматриваться на сегодняшнем заседании в качестве последнего пункта повестки дня сегодняшнего утреннего заседания.

Теперь мы переходим к содержащейся в документе A/46/761/Add.1 записке Генерального секретаря относительно утверждения назначения Генерального секретаря Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию. В своей записке Генеральный секретарь говорит о том, что для того, чтобы Генеральная Ассамблея могла принять соответствующие меры, необходимо вернуться к рассмотрению подпункта j пункта 18 повестки дня.

С учетом этого могу ли я считать, что члены Ассамблеи не возражают против возобновления рассмотрения подпункта j пункта 18 повестки дня?

Решение принимается.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-арабски): В соответствии с этим решением подпункт j пункта 18 повестки дня будет рассматриваться на текущем заседании.

Теперь мы переходим к записке Генерального секретаря, содержащейся в документе A/46/236.

В этой записке Генеральный секретарь просит, на основании правила 15 правил процедуры Генеральной Ассамблеи, включить в повестку дня сорок шестой сессии новый пункт важного и срочного характера, озаглавленный "Финансирование Сил Организации Объединенных Наций по охране". С учетом характера данного пункта Генеральный секретарь далее просит передать его на рассмотрение Пятому комитету.

(Председатель)

С учетом обстоятельств данного конкретного случая могу ли я считать, что члены Ассамблеи согласны отказаться от применения положения правила 40 правил процедуры, которое требует проведения заседания Генерального Комитета по вопросу о включении нового вопроса в повестку дня?

Решение принимается.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-арабски): Могу ли я также считать, что члены Ассамблеи желают включить в повестку дня сорок шестой сессии новый пункт повестки дня, озаглавленный "Финансирование Сил Организации Объединенных Наций по охране", и передать этот пункт на рассмотрение Пятому комитету?

Решение принимается.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-арабски): Председатель Пятого комитета будет проинформирован о только что принятом решении.

ПУНКТ 18 ПОВЕСТКИ ДНЯ (продолжение)

НАЗНАЧЕНИЯ ДЛЯ ЗАПОЛНЕНИЯ ВАКАНСИЙ ВО ВСПОМОГАТЕЛЬНЫХ ОРГАНАХ И ДРУГИЕ НАЗНАЧЕНИЯ

- j) УТВЕРЖДЕНИЕ НАЗНАЧЕНИЯ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ КОНФЕРЕНЦИИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ТОРГОВЛЕ И РАЗВИТИЮ: ЗАПИСКА ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ (A/46/761/Add.1)
- k) НАЗНАЧЕНИЕ ЧЛЕНОВ КОМИССИИ ПО МЕЖДУНАРОДНОЙ ГРАЖДАНСКОЙ СЛУЖБЕ: ДОКЛАД ПЯТОГО КОМИТЕТА (A/46/878/Add.1)

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-арабски): Теперь я приглашаю членов обратить свое внимание на документ A/46/761/Add.1, в котором содержится записка Генерального секретаря по подпункту j пункта 18 повестки дня, который касается утверждения назначения Генерального секретаря Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию.

В своей записке от 25 февраля 1992 года Генеральный секретарь предлагает продлить срок назначения г-на Кеннета Дадзие на один год, до 31 марта 1993 года.

Могу ли я считать, что члены Генеральной Ассамблеи желают утвердить продление срока назначения г-на Кеннета Дадзие?

Решение принимается.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-арабски): На этом мы завершили рассмотрение подпункта j пункта 18 повестки дня.

Теперь мы переходим к докладу (A/46/878/Add.1) Пятого комитета по вопросу о назначении членом Комиссии по международной гражданской службе. В пункте 4 своего доклада Пятый комитет рекомендует Генеральной Ассамблее назначить г-на Валерия Федоровича Кеняйкина членом Комиссии по международной гражданской службе на срок полномочий, начинающийся 2 марта 1992 года и заканчивающийся 31 декабря 1992 года.

Могу ли я считать, что члены Генеральной Ассамблеи принимают эту рекомендацию?

Решение принимается.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-арабски): Таким образом, мы завершили данную стадию рассмотрения подпункта k пункта 18 повестки дня.

ПУНКТ 105 ПОВЕСТКИ ДНЯ (продолжение)

ОБЗОР ЭФФЕКТИВНОСТИ АДМИНИСТРАТИВНОГО И ФИНАНСОВОГО ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

- a) ЗАПИСКА ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ (A/46/882)
- b) ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ A/46/L.67

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-арабски): В соответствии с решением, принятым ранее на сегодняшнем утреннем заседании, Генеральная Ассамблея теперь рассмотрит пункт 105 повестки дня, озаглавленный "Обзор эффективности административного и финансового функционирования Организации Объединенных Наций".

В этой связи на рассмотрение Ассамблеи была вынесена записка Генерального секретаря, содержащаяся в документе A/46/882, и проект резолюции, распространенный на текущем заседании в качестве документа A/46/L.67.

Что касается проекта резолюции, то в пятой строке подпункта e пункта 3 слова "с тем чтобы" следует заменить словами "на руководящем посту, и что не должно быть". Последние четыре строки этого подпункта теперь будут представлены в следующей формулировке:

"... что в качестве общего правила гражданин какого-либо государства-члена не должен сменять гражданина этого же государства на руководящем посту и что не должно быть монополии граждан любого государства или группы государств на руководящие посты".

(Председатель)

Руководствуясь своим уважением ко всем членам Ассамблеи, я хочу проконсультироваться с ними, прежде чем мы перейдем к обсуждению проекта резолюции, находящегося на нашем рассмотрении, и к принятию по нему решения. Я хотел бы процитировать положение правила 78 правил процедуры, касающееся предложений, находящихся на рассмотрении Ассамблеи, и предусматривающее, что:

"Как общее правило, ни одно предложение не обсуждается и не ставится на голосование на заседаниях Генеральной Ассамблеи, если оно не было сообщено всем делегациям не позднее, чем за день до заседания".

С учетом стремления членов Ассамблеи рассмотреть этот вопрос оперативно я хотел бы просить их поддержать просьбу относительно того, чтобы мы приступили к обсуждению проекта резолюции, содержащегося в документе A/46/L.67, и к принятию по нему решения, несмотря на то, что он был распространен лишь сегодня утром.

Если не будет возражений, я буду считать, что члены Ассамблеи согласны с этим предложением.

Решение принимается.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-арабски): Теперь Ассамблея примет решение в отношении упомянутого проекта резолюции. Могу ли я считать, что члены Ассамблеи принимают проект резолюции A/46/L.67?

Проект резолюции с внесенными в него устными изменениями принимается
(резолюция 46/232).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-арабски): Прежде чем я предоставлю слово первому оратору, выступающему по мотивам голосования, я хотел бы напомнить делегациям о том, что в соответствии с решением 34/401 Генеральной Ассамблеи продолжительность заявлений по мотивам голосования ограничивается 10 минутами и что такие заявления должны делаться делегациями с места.

Г-н ВИЛЕНСКИЙ (Австралия) (говорит по-английски): Наша делегация приветствует только что принятую резолюцию, а также инициативы, объявленные 7 февраля Генеральным секретарем, который - и нам это приятно отметить - присутствует сегодня среди нас, ибо мы видим в них начало крупных преобразований в Секретариате, преобразований, которые позволяют Секретариату оказывать всей Организации более эффективную помощь в деле решения тех проблем, с которыми мы в настоящее время уже сталкиваемся.

(Г-н Виленский, Австралия)

В последние несколько недель имело место активное обсуждение достоинств различных конкретных положений упомянутого проекта резолюции или тех или иных изменений, объявленных Генеральным секретарем. Поэтому нам стоит посмотреть на этот вопрос несколько шире и вспомнить о том, почему столь многочисленные делегации придают исключительно большое значение данному процессу, приведенному в движение Генеральным секретарем.

Вопрос о реформе в Секретариате почти никогда не сходил с повестки дня, но, по крайней мере в течение последнего десятилетия, в центре обсуждения находился главным образом не вопрос о проведении подлинной реформы, а вопросы, касающиеся эффективности, экономии и сокращения расходов. Прекращение "холодной войны" наконец-то открыло перед нашей Организацией возможность в полной мере осуществить свой потенциал, а также устранило препятствия на пути к осуществлению подлинной реформы Секретариата.

Более того, проведение реформ сейчас не только возможно, но и необходимо - Организация сможет реализовать заложенный в ней потенциал лишь в случае, если Секретариатом будет проведена необходимая подготовительная работа и будет заложена необходимая база. От Секретариата должны исходить новаторство, творческий дух и интеллектуальное руководство в выработке вариантов стратегий, которые должны затем представляться межправительственным органам для рассмотрения и принятия решений; право на принятие решений, несомненно, остается за правительствами, а вот разработка подходов к выработке стратегий, - которые могут быть приняты, изменены или отвергнуты, - это надлежащая и ставшая сейчас необходимой функция Секретариата. Кроме того, Секретариат должен проявлять такой же новаторский дух и настойчивость при претворении в жизнь подобных решений межправительственных организаций и осуществлении операций, уже сейчас по своим количественным и качественным параметрам значительно превосходящих операции, попытки осуществления которых предпринимались в период "холодной войны".

Таким образом, цель, которую мы преследуем в стремлении к проведению реформы Секретариата, значительно шире повышения эффективности системы управления - она состоит в создании организационного потенциала для достижения реальных успехов в таких областях, как международный мир и безопасность, экономическое развитие, права человека, защита окружающей среды и многие другие жизненно важные сферы деятельности. Не будет большим преувеличением сказать, что предпринимавшиеся в прошлом попытки проведения реформы Секретариата были направлены на экономию средств; нынешняя попытка, если она окажется успешной в длительной перспективе, будет направлена на содействие спасению человечества.

Сейчас я перехожу к конкретным аспектам перемен. Ясно, что важнейшими факторами, затруднявшими работу Секретариата, являлись чрезмерная изолированность и раздробленность его различных составляющих, а также являвшиеся следствием этого отсутствие координации и распыление усилий. Эти структурные ограничения создавали дополнительные трудности для Генерального секретаря в его усилиях по осуществлению целенаправленного контроля и управления деятельностью Секретариата. Таким образом, ключевым принципом, о котором говорится как в данной резолюции, так и в записке Генерального секретаря, является рационализация структуры Секретариата с целью объединения основных видов его деятельности по функциональному признаку в рамках меньшего числа департаментов. Моя делегация приветствует прогресс, достигнутый Генеральным секретарем в этом направлении

в ходе, как он выразился, первого этапа реформы. Мы выражаем надежду на то, что на втором этапе ему удастся добиться еще большей рационализации.

В этой связи мы хотели бы подчеркнуть, что целью такой рационализации является повышение эффективности деятельности Организации по осуществлению своих программ. Принцип оценки относительной важности различных видов деятельности по признаку количества департаментов или управлений, занимающихся тем или иным вопросом, был во многом характерен для старого образа мышления в Организации Объединенных Наций. Поэтому мы приветствуем сделанное Генеральным секретарем заявление о том, что им была устранена существовавшая раздробленность в сфере, касающейся экономических и социальных программ, и проведено объединение различных подразделений под единым руководством. Мы отмечаем, что политическая область отстает по этому показателю и что, в этом смысле, сохраняется раздробленность в ряде соответствующих областей. Хотелось бы надеяться, что в ходе второго этапа Генеральный секретарь рассмотрит возможность установления и здесь единого руководства.

Конечно, простое объединение указанных подразделений в рамках меньшего числа департаментов само по себе не станет гарантией повышения уровня координации и эффективности - если данным подразделениям позволить функционировать в том же духе, в каком они действовали в прошлом, потенциал перестройки не будет реализован. Уж очень часто Ахиллесовой пятой административных реформ становился процесс их претворения в жизнь, результатом которого были несбывшиеся надежды; сейчас Организацию Объединенных Наций ожидает напряженная и кропотливая работа по внедрению новых процедур и процессов и организации новых департаментов и управлений таким образом, чтобы они могли добиться результатов, которых мы все от них ожидаем.

Ряд принципов, содержащихся в пункте 3 резолюции, относится к процессу подбора и назначений на руководящие посты в верхнем эшелоне Организации. Их целью является создание условий, при которых эти посты заполнялись бы в результате справедливых и доступных пониманию процедур и лишь наиболее способными мужчинами и женщинами, на возможно более широкой географической основе. Эти принципы изложены очень простым и откровенным языком, однако они не всегда выполнялись в прошлом. Так, например, упоминание принципа транспарентности при наборе говорит о том, что члены Организации не желали бы продолжения практики, при которой о существовании вакансии в отношении какого-либо

руководящего поста становится известно лишь после того, как она была заполнена и больше не существует. По мнению моей делегации, принцип транспарентности предполагает, что сведения о вакансиях в отношении таких руководящих постов в высшем эшелоне должны становиться достоянием общественности, с предоставлением описания предстоящей работы, с тем чтобы лица, подходящие для этой должности, имели возможность и время заявить о своей заинтересованности и чтобы их заявления могли быть рассмотрены с учетом критериев, которые Генеральный секретарь полагает уместными в данном случае.

Призыв покончить с монополией отдельных государств в отношении определенных постов ни в коей мере не затрагивает личные качества или способности граждан конкретных государств, а, наоборот, является отрицанием практики, согласно которой некоторые государства в прошлом полагали, что им принадлежит право представлять кандидатуры своих граждан для заполнения должностей в Секретариате, в результате чего Генеральный секретарь не имел полной свободы действий. Для того чтобы международная гражданская служба могла функционировать так, как было задумано авторами Устава, необходимо, как опять-таки предполагает содержание данной резолюции, чтобы лица, занимающие руководящие посты, не чувствовали себя обязанными чем-то тем или иным странам, поддержавшим их назначение, и чтобы не имело место размножение числа руководящих постов с единственной целью удовлетворения требований всех государств, которые могли бы пожелать, чтобы кто-то из числа их граждан занимал руководящую должность в Организации. Необходимо, чтобы при заполнении любого руководящего поста Генеральный секретарь чувствовал себя свободным назначить любое лицо, которое он считает наиболее подходящим для этого в соответствии со статьей 101 Устава. Именно такой подход, как нам кажется, лежит в основе принципов, содержащихся в пункте 3 резолюции, и, мы надеемся, будет использован на втором этапе проведения реформы.

Если, как о том говорится и в Уставе, и в данной резолюции, высокий уровень работоспособности, компетентности и добросовестности является первостепенным соображением при подборе международных гражданских служащих, то можно было бы надеяться на то, что надлежащую часть лиц, назначаемых на руководящие посты в высшем эшелоне, будут составлять женщины. Отсутствие женщин на этих постах противоречит принципам Устава и наносит удар по чаяниям половины населения мира. Моя делегация признает, что Генеральный секретарь столкнулся с неудовлетворительной ситуацией и что объявленные им изменения являются лишь первым этапом, на котором лицам, назначенным на

руководящие посты, были предоставлены контракты сроком лишь на один год; однако мы должны выразить наше глубокое разочарование тем, что даже на период в один год в верхнем эшелоне руководства Организации не оказалось ни одной женщины. Вместо продвижения вперед в направлении достижения поставленных Генеральной Ассамблеей целей мы движемся назад; очень хотелось бы надеяться, что за год удастся добиться крупного прогресса.

Под руководством предыдущих генеральных секретарей, несмотря на структурные ограничения и сложности периода "холодной войны", Секретариат добился немалых успехов. Этим он во многом обязан работе, которую на протяжении многих лет вели в нем представители выдающейся группы должностных лиц. Однако огромный рост как возлагаемых на Организацию ожиданий, так и предъявляемых к ней требований означает, что старыми методами и старыми структурами уже больше не обойтись. Слишком много надежд связывают народы мира с работой Секретариата, чтобы мы могли мириться с второсортным выбором, будь то в отношении структур или должностных лиц. Из тех, кто уже работает в Секретариате, из процесса реформ и активизации деятельности, который начат Генеральным секретарем, и из принципов, которые изложены в данной резолюции, складывается фундамент того Секретариата, который будет способен удовлетворить все предъявляемые ему запросы, если государства-члены позволят ему это делать. Мы приветствуем первый этап объявленных Генеральным секретарем реформ и с нетерпением ожидаем последующих этапов их осуществления. Мы приветствуем рассматриваемую нами резолюцию. Реформы не осуществляются в одночасье принятием резолюций, но мы верим, что благодаря напряженной и кропотливой работе со стороны многих отдельных лиц и под решительным руководством нынешнего Генерального секретаря такие реформы могут быть и будут осуществлены.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-арабски): В списке зачатся еще три оратора. Хотя правилами предусматривается продолжительность выступлений до 10 минут, я хотел бы обратиться к этим ораторам с просьбой ограничиться более короткими выступлениями, поскольку у нас остается мало времени до начала церемонии поднятия флагов новых членов Организации.

Г-н РЕЙНО (Португалия) (говорит по-английски): Мне выпала честь от имени 12 государств - членов Европейского сообщества выступить по пункту 105 повестки дня, который озаглавлен "Обзор эффективности административного и финансового функционирования Организации Объединенных Наций".

В своем последнем докладе о работе Организации бывший Генеральный секретарь г-н Хавьер Перес де Куэльяр прокомментировал тот факт, что 1991 год стал еще одним поворотным в истории годом, и таким образом подчеркнул, что Организация Объединенных Наций возрождается и ее авторитет основательно укрепился. Двенадцать государств-членов разделяют его мнение о том, что Организация Объединенных Наций приблизилась к замыслу своего Устава.

Очевидно, что возрождение Организации диктует необходимость осуществления изменений в структуре Секретариата, с тем чтобы позволить Организации реагировать на все более разнообразные требования, которые к ней предъявляются. Именно поэтому государства Группы двенадцати приветствуют тот факт, что Генеральный секретарь г-н Бутрос Бутрос Гали, осуществляя свои прерогативы в качестве главного административного должностного лица Организации Объединенных Наций, приступил к перестройке Секретариата Организации в интересах консолидации и упорядочения ее деятельности в рамках четко определенных функциональных категорий, с тем чтобы обеспечить эффективное осуществление целей Устава и мандатов, возложенных директивными органами.

Государства Группы двенадцати хотели бы подчеркнуть, что при назначении на должности важно обеспечить высочайший уровень эффективности, компетентности и приверженности задачам и производить набор сотрудников на максимально широкой географической основе.

Двенадцать государств - членов Европейского сообщества поддерживают инициативы Генерального секретаря и хотели бы поблагодарить его за подготовку записки (A/46/882) о перестройке Секретариата Организации. Тем не менее они хотели бы высказать ряд замечаний по областям, которые представляются им особо важными.

Решение Генерального секретаря ликвидировать ряд постов на высоком уровне в ответ на просьбы государств-членов, неоднократно получавшие выражение в резолюциях, в том числе и в резолюции 41/213, и касающиеся сокращения тяжеловесной "верхушки" в структуре Секретариата, также заслуживает поддержки государств Группы двенадцати.

Одной из областей, участие Организации Объединенных Наций в которых резко возросло, является деятельность по поддержанию мира; сейчас не только осуществляется беспрецедентное в истории Организации число подобных операций, но также масштаб и сложность этих операций являются реальной проверкой потенциала Организации. Необходимо укрепить те подразделения Секретариата, которые занимаются этой важной областью.

В пункте 3 постановляющей части резолюции, которую мы только что приняли, содержится целый ряд соображений по перестройке Секретариата. Там упоминается, в частности, необходимость укрепления программ Организации Объединенных Наций в социально-экономической сфере. В этой связи двенадцать государств считают, что необходимо уделить особое внимание основополагающим функциям Департамента, и мы хотели бы подчеркнуть значение этих функций для координации оперативной деятельности в системе Организации Объединенных Наций. По нашему мнению, также необходимо, чтобы в числе сотрудников этого Департамента были высококвалифицированные специалисты в области экономики. Мы надеемся, что удастся обеспечить четкое разделение труда между деятельностью социально-экономического Департамента, с одной стороны, и деятельностью в различных "столицах" Организации Объединенных Наций, с другой стороны, в частности, речь идет о деятельности Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию и органов, базирующихся в Вене.

Государства Группы двенадцати хотели бы также подчеркнуть необходимость укрепления Центра по правам человека в Женеве, который по-прежнему испытывает управленческие трудности и недостаток средств.

Государства Группы двенадцати приветствуют решение Генерального секретаря о назначении координатора на высоком уровне по оказанию помощи в чрезвычайных обстоятельствах и выражают уверенность в том, что этот шаг приведет к скорейшему осуществлению резолюции 46/182 Генеральной Ассамблеи по укреплению координации гуманитарной помощи в чрезвычайных обстоятельствах. Мы надеемся, что офис нового Заместителя Генерального секретаря будет надлежащим образом укомплектован.

Сообщество и его государства-члены по-прежнему исполнены глубокой решимости оказывать безотлагательную помощь жертвам катастроф и чрезвычайных обстоятельств, а также эффективной координации деятельности учреждений Организации Объединенных Наций в этой области. Напоминая о Декларации Европейского совета от 29 июня 1991 года, в которой говорится о том, что такое укрепление координации будет осуществляться в Женеве, эти государства с интересом отмечают предложение правительства Швейцарии обеспечить необходимые условия в Женеве, где размещается большая часть международных организаций, которые занимаются этими вопросами.

Двенадцать государств с интересом ожидают доклада Генерального секретаря, касающегося последствий этого первого этапа перестройки Секретариата, который будет представлен сорок седьмой сессии Генеральной Ассамблеи в виде пересмотренной сметы бюджета по программам на двухгодичный период 1992-1993 годов. Двенадцать государств не сомневаются, что в процессе возрождения Организации, столь смело начатом Генеральным секретарем, он будет руководствоваться необходимостью приспособить Организацию к постоянно меняющемуся миру.

Двенадцать государств хотели бы воспользоваться этой возможностью, чтобы подтвердить приверженность принципам Устава Организации Объединенных Наций, а также вновь подтвердить нашу готовность тесно сотрудничать с Генеральным секретарем в интересах укрепления потенциала Организации по достижению своих целей и решению новых задач.

Г-н ЭРДЕШ (Венгрия) (говорит по-английски): Мне выпала честь выступить от имени Чехословакии, Польши и Венгрии по пункту 105 повестки дня.

Государства-члены давно призывают произвести структурную и административную перестройку Организации, и в особенности Секретариата. С учетом новой политической ситуации в мире и бесчисленных трудностей, с которыми Организация Объединенных Наций сталкивается в настоящее время, - достаточно лишь упомянуть резко возросшую потребность в операциях по поддержанию мира - структурные изменения неизбежны и необходимы, если Организация намерена в рамках существующих финансовых ресурсов выполнить свою универсальную миссию и сохранить способность эффективно реагировать на новые требования.

Чехословакия, Польша и Венгрия заявляют о своей полной поддержке усилий Генерального секретаря по осуществлению его мандата в качестве главного административного должностного лица Организации Объединенных Наций. Соответственно наши три страны приветствуют его смелую инициативу по инициированию процесса перестройки Секретариата. Мы полностью разделяем мнение Генерального секретаря, изложенное в его записке (A/46/882), относительно того, что объявленные структурные изменения - это всего лишь первый этап начавшейся реформы.

Упорядочение громоздкой бюрократической структуры согласуется со стремлением повысить эффективность и гибкость Секретариата. Это соответствует рекомендациям Группы 18 и отвечает интересам государств-членов. Мы искренне надеемся, что бюрократическая инертность не создаст препятствий на пути этого процесса. Кроме того, мы надеемся, что в соответствии с духом только что принятой по данному вопросу резолюции исключительно международный состав персонала будет сохранен.

Мы надеемся на последующие шаги в процессе структурной перестройки, которые, так же, как и этот первый шаг, должны быть направлены на обеспечение эффективного осуществления целей Устава и мандатов, порученных нашей Организации директивными органами.

В этой связи позвольте мне выразить уверенность тех трех стран, от имени которых я выступаю, в том, что права человека и гуманитарная деятельность, на которые в настоящий момент приходится лишь 4 процента регулярного бюджета, найдут свое вполне заслуженное и полностью оправданное место в новой структуре в соответствии с тем значением, которое имеют эти вопросы среди целей Организации Объединенных Наций, зафиксированных в Уставе. В процессе структурной перестройки в самом ближайшем будущем следует также найти долговременное решение проблем подбора кадров и финансирования, с которыми сейчас сталкивается Центр по правам человека.

Чехословакия, Польша и Венгрия хотели бы заверить Генерального секретаря в своем неизменном содействии в достижении вышеупомянутых целей и выразить свою уверенность в том, что процесс структурной перестройки значительно укрепит потенциал Организации в деле достижения ее высоких целей.

Г-жа ФРЕШЕТТ (Канада) (говорит по-английски): Канадская делегация с удовлетворением присоединилась к консенсусу по этой важной резолюции. Эта резолюция отражает то значение, которое государства-члены, включая Канаду, придают необходимости проведения реформы в Секретариате Организации Объединенных Наций. Это весьма ответственный период для Организации Объединенных Наций.

Все в большей степени ожидается, что Генеральный секретарь будет играть более активную роль, и он наделяется полномочиями по осуществлению сложных и деликатных задач. Для выполнения своего мандата Генеральный секретарь должен быть в состоянии рассчитывать на эффективный, хорошо работающий Секретариат, укомплектованный компетентными и беспристрастными сотрудниками. Резолюция, которую мы только что приняли, одобряет проведение Генеральным секретарем дальнейшего процесса структурной перестройки и рационализации Секретариата и отмечает, что принятые им позитивные меры представляют лишь первый этап процесса.

Канада считает, что процесс реформ, начатый Генеральным секретарем, идет в правильном направлении и что проведенные им недавно перемены повысят эффективность Секретариата и улучшат его потенциал реагирования на новые задачи, которые стоят перед ним. Особое значение имеют руководящие указания или принципы, которые резолюция определяет для

(Г-жа Фрешетт, Канада)

будущей реформы. Они включают в себя необходимость обеспечения транспарентности при подборе сотрудников и необходимость обеспечения того, чтобы высокий уровень работоспособности, компетенции и добросовестности был первостепенным соображением при подборе международных гражданских служащих и выполнении ими служебных обязанностей.

Моя делегация придает особое значение содержащемуся в резолюции призыву улучшить представительство и положение женщин в Секретариате, в особенности в его верхних эшелонах. Моя делегация надеется и ожидает, что это руководящее указание будет полностью воплощено в ходе дальнейших этапов процесса реформы, чего, к сожалению, нельзя сказать о последней серии назначений.

Наконец, моя делегация хотела бы выразить свою признательность представителю Египта за ту весьма конструктивную роль, которую он сыграл в оказании помощи в формировании консенсуса по этой важной резолюции.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-арабски): Только что мы заслушали последнего оратора по мотивам голосования. Таким образом, мы завершили данный этап рассмотрения пункта 105 повестки дня.

По завершении заседания Генеральный секретарь и я, вместе с другими делегатами, проследуем к делегатскому входу, чтобы присутствовать на церемонии поднятия флагов вновь принятых государств - членов Организации Объединенных Наций.

Заседание закрывается в 13 ч. 25 м.